

长老偈

Theragāthā

简体版

莊春江译

2025年09月15日 制作

凡例

- 1.巴利语经文与经号均依 tipitaka.org (缅甸版)。
- 2.巴利语经文之译词，依拙编《简要巴汉辞典》，词性、语态尽量维持与巴利语原文相同，并采「直译」原则。译文之「性、数、格、语态」尽量符合原文，「呼格」(称呼；调用某人)以标点符号「！」表示。
- 3.注解中作以比对的英译，采用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版译本为主。
- 4.《显扬真义》(Sāratthappakāsinī, 内核义理的说明)为《相应部》的注释书，《破斥犹豫》(Papañcasūdanī, 虚妄的破坏)为《中部》的注释书，《吉祥悦意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的优美)为《长部》的注释书，《满足希求》(Manorathapūraṇī, 心愿的充满)为《增支部》的注释书，《胜义光明》(paramatthajotikā, 最上义的说明)为《小部/经集》等的注释书，《胜义灯》(paramatthadīpanī, 最上义的注释)为《小部/长老偈》等的注释书。
- 5.前后相关或对比的词就可能以「；」区隔强调，而不只限于句或段落。

对那位世尊、阿罗汉、遍正觉者礼敬

1.一集篇

第一品

Thag 1.1/Thag.1.1 一集篇/须菩提长老偈

1.

「我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，天神！请你自在地下雨，[Sn.2]

我有善得定的、解脱的心，我热心地住-天神！请你下雨。」

「尊者须菩提长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.2/Thag.1.2 一集篇/大俱絺罗长老偈

2.

「寂静者、止息者，诵出经文者、不掉举者，

扫荡诸恶法：如风对树叶。」[Thag.107, 1005偈]

「尊者大俱絺罗长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.3/Thag.1.3 一集篇/更柯雷瓦达[AN.1.204]长老偈

3.

「请你看如来们的这个慧，如夜间炽燃的火，

是给与光明者、给与眼者：凡调伏(除去)到来者们的疑惑。」

「尊者更柯雷瓦达长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.4/Thag.1.4 一集篇/富楼那长老偈(1/2)

4.

「愿你们只与善人们，贤智者、义理看见者们共坐(结交)，
对大的、深的、难看见的，微妙的、微细的义理：
明智者们、不放逸者们，有明眼者们到达(证得)。」
「尊者富楼那长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.5/Thag.1.5 一集篇/达玻长老偈

5.

「凡难调御者被调御调御，善知足的、超越疑的达玻，
确实是战胜者、离害怕者，那位达玻是般涅槃者、自我住立者。」
「尊者达玻长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.6/Thag.1.6 一集篇/寒林[尊者散布得-②]长老偈

6.

「凡比丘来到寒林：单独地、善知足地、自我得定地，
是战胜者、离身毛竖立者，坚固守护身至念者。」
「尊者寒林长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.7/Thag.1.7 一集篇/玻里亚长老偈

7.

「凡赶走死王的军队，如大瀑流对极弱的芦苇桥，
确实是战胜者、离害怕者，那位已调御者是般涅槃者、自我住立者。」
「尊者玻里亚长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.8/Thag.1.8 一集篇/英雄长老偈

8.

「凡难调御者被调御调御，善知足的、超越疑的英雄，
确实是战胜者、离害怕者，那位英雄是般涅槃者、自我住立者。」
「尊者英雄长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.9/Thag.1.9 一集篇/逼林达婆蹉[AN.1.215]长老偈

9.

「是善来到的、非恶来到的，我的这个非恶考量的，
在分享的诸法中，凡最胜的我到达那个。」
「尊者逼林达婆蹉长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 1.10/Thag.1.10 一集篇/满月长老偈(1/2)

10.

「在此世或在他世关注地住：凡通晓吠陀者、寂止者、自我制御者，
在一切法上无污染者，会知道世间的生起与衰灭。」
「尊者富楼那吗色长老确实像这样地说偈颂。」
第一品终了。
其摄颂：
「须菩提、俱絺罗老偈，被尊敬的更柯雷瓦达，
弥多罗尼子与达玻，寒林与玻里亚，
英雄与逼林达婆蹉，破除黑暗的满月。」

第二品

Thag 1.11/Thag.1.11 一集篇/小婆蹉

11.

「多欣悦的比丘：在佛陀宣说的法上，
会到达寂静的境界：[诸]行寂静乐。」
.....小婆蹉长老.....。

Thag 1.12/Thag.1.12 一集篇/大婆蹉长老偈

12.

「慧力、戒与禁制具足者，得定者、好于禅者、有念者，
吃凡有需要的食物者，在这里离贪者应该等待死时。」
.....大婆蹉长老.....。

Thag 1.13/Thag.1.13 一集篇/哇那婆蹉长老偈(1/2)

13.

「青云容色的、亮丽的，冷水的、保持干净的，
胭脂虫[草?]覆盖的，那些岩石使我喜乐。」 [Thag.109, 1066偈]
.....哇那婆蹉长老.....。

Thag 1.14/Thag.1.14 一集篇/尸婆迦沙弥长老偈

14.

「亲教师(和尚)对我说：尸婆迦！我们从这里走，

我的身体住在村落中，我的意已来到林野，
躺卧的我也要去，了知者没有染着。」
.....尸婆迦沙弥长老.....。

Thag 1.15/Thag.1.15 一集篇/古达达那[AN.1.211]长老偈

15.
「应该切断五、应该舍断五，且更应该修习五，
比丘超越五染着，被称为『已渡暴流者』。」[SN.1.5]
.....古达达那长老.....。

Thag 1.16/Thag.1.16 一集篇/贝勒得夕色长老偈

16.
「也如贤骏马：{拉着犁来回走的}[摇动尾巴的]、有鬃毛(顶毛)的，
少困难地行：我的日夜像这样，
少困难地行：在得到精神的(非物质的)诸乐时。」
.....贝勒得夕色长老.....。

Thag 1.17/Thag.1.17 一集篇/奴隶长老偈

17.
「当成为大食量者与昏昏欲睡者，睡觉者、转来转去的躺卧者时
如被用饲料喂养的大猪，愚钝者一再地来到胎。」
.....奴隶长老.....。

Thag 1.18/Thag.1.18 一集篇/辛额勒的父亲长老偈

18.
「佛陀有继承人：比丘在贝色葛拉林，

以骨想，遍满这整个的[自体-②]大地，
我想他对欲贪，就将急速地舍断。」
.....辛额勒的父亲长老.....。

Thag 1.19/Thag.1.19 一集篇/古勒(家)长老偈

19.

「治水者们引导水，造箭者们使箭转向，
木匠们使木材转向，善禁戒者们使自己调御。」 [Dhp.10, 145偈]
.....古勒长老.....。

Thag 1.20/Thag.1.20 一集篇/阿逸多[Sn.56]长老偈

20.

「在死亡上我没有害怕，在生命上没有欲望，
我将放下(舍弃)身体：正知地、朝向念地。」
.....阿支得长老.....。
第二品终了。
其摄颂：
「小婆蹉、大婆蹉，哇那婆蹉与尸婆迦，
古达达那与贝勒得低，以及在那个后面奴隶，
辛额勒的父亲长老，古勒与阿逸多十则。」

第三品

Thag 1.21/Thag.1.21 一集篇/尼拘律

21.

「我对害怕的不害怕，我们的大师是不死的熟知者，
于该处害怕不住立，比丘们以那个道走去。」
.....尼拘律长老.....。

Thag 1.22/Thag.1.22 一集篇/基得葛长老偈

22.
「蓝的、美颈的、有顶毛的，诸孔雀在葛嫩逼鸣叫，
凉风中嬉戏的牠们，唤醒睡觉的修禅者。」
.....基得葛长老.....。

Thag 1.23/Thag.1.23 一集篇/瞿舍罗长老偈

23.
「我在竹林，吃蜜粥后，
成为熟练的触知者：对诸蕴的生起衰灭，
我将向山脊行去：随增大远离者。」
.....瞿舍罗长老.....。

Thag 1.24/Thag.1.24 一集篇/芳香长老偈

24.
「刚度过一个雨季的出家者，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....芳香长老.....。

Thag 1.25/Thag.1.25 一集篇/难提亚长老偈

25.
「光明已生者、果已到达者：该者的心时常地，

攻击像那样的比丘后，黑者！你遭受苦。」
.....难提亚长老.....。

Thag 1.26/Thag.1.26 一集篇/不害怕长老偈

26.
「听闻善说的言语后：太阳族人佛陀的，
我确实贯通微妙的，如以箭对毛端。
.....不害怕长老.....。

Thag 1.27/Thag.1.27 一集篇/有柔软毛长老偈

27.
「对得玻(草?)、吉祥草、迫得居勒(苇?)，须芒草、文邪草、灯心草，
我将以胸部驱散：随增大远离者。」
.....有柔软毛长老.....。

Thag 1.28/Thag.1.28 一集篇/阎浮村人之子长老偈

28.
「是否非热衷任何衣服者？是否非好于装饰品者？
是否戒所成香气，你散发-非其他人吗？」
.....阎浮村人之子长老.....。

Thag 1.29/Thag.1.29 一集篇/哈哩得长老偈(1/2)

29.
「使自己直立者，如造箭者对箭，
作正直的心后，哈哩得！请你破坏无明。」
.....哈哩得长老.....。

Thag 1.30/Thag.1.30 一集篇/郁低亚[SN.47.16]长老偈(1/3)

30.

「在我的疾病已生起时，我的念生起：

我的疾病已生起，我没有时间放逸。」

.....郁低亚长老.....。

第三品终了。

其摄颂：

「尼拘律、基得葛长老，瞿舍罗长老、芳香，

难提亚、不害怕长老，有柔软毛长老，

以及阎浮村人之子，哈哩得、郁低亚仙人。」

第四品

Thag 1.31/Thag.1.31 一集篇/额哇乐低哩亚

31.

「被诸虻、诸蚊接触：在林野、大林中，

如龙象在战场的前头：在那里应该具念地忍受。」

.....额哇乐低哩亚长老.....。

Thag 1.32/Thag.1.32 一集篇/苏逼亚长老偈

32.

「以被变老的成为不老的，以被燃烧的成为寂灭，

我{应该}[将]交换最高的寂静：无上的轭安稳。」

.....苏逼亚长老.....。

Thag 1.33/Thag.1.33 一集篇/屠狗者长老偈(1/2)

33.

「也如在独子上，在可爱的上应该是善巧女[母亲]，
像这样在一切生命上，在一切处应该是善巧者。」
.....屠狗者长老.....。

Thag 1.34/Thag.1.34 一集篇/迫西亚长老偈

34.

「常与这些女人无接近者就比较好：以了知者，
从村落来到林野后，从那里我接近家屋，
从那里起来后我离开：迫西亚没招呼后。」
.....迫西亚长老.....。

Thag 1.35/Thag.1.35 一集篇/沙么领葛尼长老偈

35.

「欲安乐者得到安乐，行那个者得到名望以及他的名声增加：
凡修习笔直的、正直的，为了不死的达到的圣八支道。」
.....沙么领葛尼长老.....。

Thag 1.36/Thag.1.36 一集篇/古么之子长老偈

36.

「好的所闻、好的行为，好的经常无家屋的生活模式(住法)，
义理的询问、右绕行为：无所有者有这个沙门性。」
.....古么之子长老.....。

Thag 1.37/Thag.1.37 一集篇/古么之子同伴长老偈

37.

「走到种种地方：不抑制的游走者们，
然后失去定，国土行将作什么呢？
因此调伏激情后，不被[诸邪寻思、渴爱等-④]陪伴者应该修禅。」
.....古么之子长老的同伴长老.....。

Thag 1.38/Thag.1.38 一集篇/牛主长老偈

38.

「凡以神通站立萨罗浮河：那位依止无扰动的牛主，
对那位超越一切染着的大牟尼，对有的到达彼岸者-天神们礼敬。」
.....牛主长老.....。

Thag 1.39/Thag.1.39 一集篇/低舍[SN.21.9]长老偈(1/3)

39.

「如被矛触击地，如在头处被燃烧地，
为了欲贪的舍断，比丘应该具念地游行。」 [SN.1.21]
.....低舍长老.....。

Thag 1.40/Thag.1.40 一集篇/增长者长老偈

40.

「如被矛触击地，如在头处被燃烧地，
为了有贪的舍断，比丘应该具念地游行。」
.....增长者长老.....。
第四品终了。
其摄颂：

「额哇乐低哩亚、苏逼亚，受播葛连同迫西亚，
沙么领葛尼、古么之子，古么之子同伴，
牛主、低舍长老，大名声的增长者。」

第五品

Thag 1.41/Thag.1.41 一集篇/西哩哇达

41.

「诸闪电降落裂缝：卫玻拉山的与玻大哇山的[MN.116]，
然而来到山裂缝者修禅：无比肩像这样者[佛陀-注]的儿子。」
.....西哩哇达长老.....。

Thag 1.42/Thag.1.42 一集篇/柯第勒瓦尼亚[AN.1.203]长老 偈

42.

「者勒！优帕者勒！夕苏帕者勒！你们朝向念地住吗？
对你们到来者，如毛贯穿者。」
.....西哩哇达长老.....。

Thag 1.43/Thag.1.43 一集篇/善吉祥长老偈

43.

「善解脱者、善解脱者-好！我是从三弯曲的善解脱者：
在诸镰刀上从我、在诸犁上从我，在诸小锄上从我，
即使也就在这里、就在这里，又或也就做完了、就做完了，
善吉祥！请你禅修、善吉祥！请你禅修，善吉祥！请你不放逸地住。」

.....善吉祥长老.....。

Thag 1.44/Thag.1.44 一集篇/沙奴长老偈

44.

「娘！他们对死去者哭泣，或凡活著者没被看见，
娘！他们看见活着的我，娘！你为何对我哭泣？」[SN.10.5]

.....沙奴长老.....。

Thag 1.45/Thag.1.45 一集篇/能被喜乐的住者长老偈

45.

「也如贤骏马，绊倒后再站立，
像这样见具足的，遍正觉者的弟子。」

.....能被喜乐的住者长老.....。

Thag 1.46/Thag.1.46 一集篇/三弥提长老偈

46.

「我以信从在家，出家成为无家者，
我的念与慧已成熟，且心善得定，
任你作想要的诸形色，你都将不使我发抖。」[≈SN.4.22]

.....三弥提长老.....。

Thag 1.47/Thag.1.47 一集篇/优惹雅[AN.4.39]长老偈

47.

「佛陀！英雄！愿对你礼敬，你于一切处是解脱者，
我住于你的譬喻[教诫-④]中，我住于无漏者。」

.....优惹雅长老.....。

Thag 1.48/Thag.1.48 一集篇/散惹耶长老偈

48.

「当我从在家出家，成为无家者时，
我不记得(证知)，非圣的、伴随瞋的意向。」
.....散惹耶长老.....。

Thag 1.49/Thag.1.49 一集篇/能令人喜乐长老偈

49.

「[鹧鸪的-②]基喝基喝地鸣叫，以及牡蛎[天猴或大的栗鼠-②]以诸叫声，
我的心对那个不动，因为我有乐独住的[心-②]。」
.....能令人喜乐长老.....。

Thag 1.50/Thag.1.50 一集篇/离垢者长老偈(1/2)

50.

「大地-[雨-②]淋与风吹，闪电在云中走，
诸寻止息，我的心已善入定。」
.....离垢者长老.....。
第五品终了。
其摄颂：
「西哩哇达、雷瓦达长老，善吉祥、名为沙奴的，
以及能被喜乐的住者，三弥提、优惹雅、散惹耶，
那位能令人喜乐长老，以及舍弃诤乱的离垢者。」

第六品

Thag 1.51/Thag.1.51 一集篇/瞿低迦[SN.4.23]

51.

「天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，
而我有善得定的心，天神！那么如果你想要-请你下雨。」 [Sn.2, Thag.1, 1偈]
.....瞿低迦长老.....。

Thag 1.52/Thag.1.52 一集篇/善臂长老偈

52.

「天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，
而在身中有善得定的心，天神！那么如果你想要-请你下雨。」
.....善臂长老.....。

Thag 1.53/Thag.1.53 一集篇/哇里亚长老偈(1/3)

53.

「天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，
我不放逸地住在那个，天神！那么如果你想要-请你下雨。」
.....哇里亚长老.....。

Thag 1.54/Thag.1.54 一集篇/郁低亚[SN.47.16]长老偈(2/3)

54.

「天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，

我无伴侣地住在那个，天神！那么如果你想要-请你下雨。」
.....郁低亚长老.....。

Thag 1.55/Thag.1.55 一集篇/漆黑林的长老偈

55.
「作长椅小屋后，进入漆黑林后，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....漆黑林的长老.....。

Thag 1.56/Thag.1.56 一集篇/住小屋者长老偈(1/2)

56.[田地守卫：-㊟]
「谁在小屋？比丘在小屋：离贪的、善得定心的，
朋友！请你这样知道，被你作的小屋是不空虚的。」
.....住小屋者长老.....。

Thag 1.57/Thag.1.57 一集篇/住小屋者长老偈第二(2/2)

57.
「这是旧的小屋，你会欲求其它新的小屋？
在小屋上请你对欲望离染，比丘！再一个新的小屋有苦。」
.....住小屋者长老第二.....。

Thag 1.58/Thag.1.58 一集篇/能被喜乐的小屋长老偈

58.
「我有能被喜乐的小屋，信施的、悦意的，
以少女们我没有需要，女人们！请你们去凡有需要者那里。」
.....能被喜乐的小屋长老.....。

Thag 1.59/Thag.1.59 一集篇/住憍萨罗的长老偈

59.

「我以信出家，在林野作我的小屋，
不放逸地与热心地，正知地、朝向念地。」
.....住憍萨罗的长老.....。

Thag 1.60/Thag.1.60 一集篇/夕瓦里[AN.1.207]长老偈

60.

「我的那些意向成功：凡目的-我进入小屋，
我领悟明、解脱，我放弃慢烦恼潜在趋势。」
.....夕瓦里长老.....。
第六品终了。
其摄颂：
「瞿低迦与善臂，哇里亚、郁低亚仙人，
漆黑林的长老，二则住小屋的，
以及能被喜乐的小屋，住憍萨罗的、夕瓦里。」

第七品

Thag 1.61/Thag.1.61 一集篇/哇玻

61.

「看见者看见看见的，与看见看不见的，
没看见者没看见，看不见的与看见的。」
.....哇玻长老.....。

Thag 1.62/Thag.1.62 一集篇/跋耆子长老偈(1/2)

62.

「单独的我们住在林野中，如在林中被丢弃的圆木，
许多者羡慕那个我，如堕地狱者们对到天界者们。」
.....跋耆子长老.....。

Thag 1.63/Thag.1.63 一集篇/胁长老偈

63.

「死没者们倒下，倒下者们与贪求者们成为再来者，
应该被作的已做、能被喜乐的[涅槃的-⑩]已喜乐，具备乐者有乐。
.....胁长老.....。

Thag 1.64/Thag.1.64 一集篇/离垢的憍陈如长老偈

64.

「从[庵婆-⑩]树名字[庵婆巴利女-⑩]生起者，以白旗[有名频毘沙罗王成为因-⑩]出生者，
就以旗[以慧-⑩]舍弃旗[舍断慢-⑩]者，落下大旗[魔波旬-⑩]。」
.....离垢的憍陈如长老.....。

Thag 1.65/Thag.1.65 一集篇/作举起的婆蹉长老偈

65.

「作举起的婆蹉的，以多年在心中创建的-⑩，
对诸在家人说那个：广大欣悦的善坐著者。」
.....举起的婆蹉长老.....。

Thag 1.66/Thag.1.66 一集篇/昧其亚[AN.9.3]长老偈

66.

「大英雄教诫：一切法的到达彼岸者，
我听闻他的法后：具念地住于[他的]面前，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....举起的婆蹉长老.....。

Thag 1.67/Thag.1.67 一集篇/一法听闻者长老偈

67.

「我的诸污染已破坏，一切有已根除，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]」
.....一法听闻者长老.....。

Thag 1.68/Thag.1.68 一集篇/艾古达尼亚长老偈

68.

「增上心者、不放逸者，在牟尼道上学习的牟尼，
寂静者、经常有念者：像这样者没有忧愁。」[Ud.37]
.....艾古达尼亚长老.....。

Thag 1.69/Thag.1.69 一集篇/阐陀长老偈

69.

「听闻伟大者的大味法后：被一切知的状态智殊胜者教导，
我走上为了达到不死的道：那位安稳路的熟知者。」
.....阐陀长老.....。

Thag 1.70/Thag.1.70 一集篇/富楼那长老偈(2/2)

70.

「在这里戒正是最高的，但有慧者是最上的，
在人间与诸神中，从戒的识知有胜利者。」

.....富楼那长老.....。

第七品终了。

其摄颂：

「哇玻与跋耆子， 胁、离垢的憍陈如，
以及作举起的婆蹉， 昧其亚、一法听闻的，
以及艾古达尼亚、阐陀， 有大力量的富楼那长老。」

第八品

Thag 1.71/Thag.1.71 一集篇/婆蹉播勒

71.

「以极精细、微妙义理看见的，以思量熟练的、以有无风生活的，
以增上戒亲近的，涅槃以那个确实是不难得到的。」

.....婆蹉播勒长老.....。

Thag 1.72/Thag.1.72 一集篇/阿堵么长老偈

72.

「如使顶端生长的幼(年轻)竹笋，小枝生出者成为[从竹丛-②]难离去者，
像这样我在妻子被带来时，请你允许我-现在我是出家者。」

.....阿堵么长老.....。

Thag 1.73/Thag.1.73 一集篇/摩纳长老偈

73.

「看见老者、受苦者、生病者后，看见到达寿尽的死去者后，
因此离家后我出家：舍断意喜乐的诸欲后。」
.....摩纳长老.....。

Thag 1.74/Thag.1.74 一集篇/苏讶么那长老偈

74.

「比丘的欲的意欲与恶意，以及惛沈睡眠，
掉举与疑，就全部不被发现。」
.....苏讶么那长老.....。

Thag 1.75/Thag.1.75 一集篇/苏沙乐达长老偈

75.

「善从事者的看见-好！疑被切断、聪慧增长，
他们甚至转(作)愚者成贤智者，因此[与]善者们的会合-好！」
.....苏沙乐达长老.....。

Thag 1.76/Thag.1.76 一集篇/逼亚遮喝长老偈

76.

「在诸上升的上会落下，在诸落下的上会升起，
在诸不住的上应该住，在诸喜乐的上应该不喜乐。」
.....逼亚遮喝长老.....。

Thag 1.77/Thag.1.77 一集篇/乘象者之子长老偈

77.

「以前这颗心漫游地行走：往想要之处地、往想要场所地、舒服地，
现在我将如理地抑止它，如象师对狂象。」 [Dhp.23, 326偈]
.....乘象者之子长老.....。

Thag 1.78/Thag.1.78 一集篇/昧达西乐长老偈

78.

「多生轮回，我未获得地流转，
那个我有出生的苦，苦蕴已失败。」
.....昧达西乐长老.....。

Thag 1.79/Thag.1.79 一集篇/守护长老偈

79.

「我的一切贪已舍断，一切瞋已根除，
我的一切痴已驱离，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....守护长老.....。

Thag 1.80/Thag.1.80 一集篇/郁伽长老偈

80.

「凡业被我运行：不论多或少，
这一切已遍灭尽：现在没有再有。」
.....郁伽长老.....。

第八品终了。

其摄颂：

「而凡婆蹉播勒长老，阿堵么、摩纳仙人，

苏讶么那、苏沙乐达，以及凡逼亚遮喝长老，
乘象者之子、昧达西乐，守护、郁伽。」

第九品

Thag 1.81/Thag.1.81 一集篇/色咪低固得

81.

「凡恶的被我运行：在以前其他诸生中，
就在这里应该被感受，其它基础[接续的蕴-②]不被发现。」
.....色咪低固得长老.....。

Thag 1.82/Thag.1.82 一集篇/迦叶长老偈

82.[母亲：-②]

「每个去处都是易乞食的，吉祥的与不害怕的，
小儿！因此请你去，请你不要成为被愁征服者。」
.....迦叶长老.....。

Thag 1.83/Thag.1.83 一集篇/狮子长老偈

83.

「狮子！请你住于不放逸的：日夜不倦怠地，
请你修习善法，请你快速地舍弃身体(积聚)。」
.....狮子长老.....。

Thag 1.84/Thag.1.84 一集篇/尼得长老偈

84.

「睡整业后，在白天好于在聚会处，
确实什么时候劣智能者，将作苦的终结？」
.....尼得长老.....。

Thag 1.85/Thag.1.85 一集篇/善龙象长老偈

85.

「心相的熟知者，了知独居味后，
聪明的、朝向念的修禅者，会到达精神的(非物质的)乐。」
.....善龙象长老.....。

Thag 1.86/Thag.1.86 一集篇/那提迦[AN.5.30]长老偈

86.

「从这里外个个其他说者的道，是不如这个走到涅槃的，
像这样世尊、大师确实教诫僧团：如在自己手掌上展示地。」
.....那提迦长老.....。

Thag 1.87/Thag.1.87 一集篇/进入者长老偈

87.

「诸蕴已如实看见，一切有已破坏，
出生的轮回已消尽，现在没有再有[SN.9.6]。」
.....进入者长老.....。

Thag 1.88/Thag.1.88 一集篇/阿朱那长老偈

88.

「我确实能够对自己，从水中拉到陆地：
如在大瀑流中被流走的我，洞察[四]谛。」
.....阿朱那长老.....。

Thag 1.89/Thag.1.89 一集篇/(第一)跌哇色玻长老偈(1/2)

89.

「诸污泥泥沼已越过，诸深渊已避开，
已从瀑流与系缚脱离，一切慢已除去。」
.....跌哇色玻长老.....。

Thag 1.90/Thag.1.90 一集篇/沙咪达得长老偈

90.

「五蕴已遍知，切断根本者们住立，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]」
第九品终了。
其摄颂：
「色咪低固得长老与，迦叶、名为狮子的，
尼得、善龙象、那提迦，进入者、阿朱那仙人，
以及凡跌哇色玻长老，大力量的沙咪达得。」

第十品

Thag 1.91/Thag.1.91 一集篇/帕哩富楼那葛

91.

「百味甘露食不像这样：凡今日不死被我受用，
法被无量看见的乔达摩，被佛陀教导。」
.....帕哩富楼那葛长老.....。

Thag 1.92/Thag.1.92 一集篇/胜利长老偈

92.

「该者的诸漏已遍灭尽，以及在食物上无依止者，
空的与无相的，是该者们的解脱行境，
如在空中鸟儿们的，牠们的足迹是难随行的。」 [Dhp.7, 93偈]
.....胜利长老.....。

Thag 1.93/Thag.1.93 一集篇/艾乐葛长老偈

93.*

「艾乐葛！诸欲有诸苦，艾乐葛！诸欲没有乐，
凡在诸欲上欲求，艾乐葛！他欲求苦，
凡在诸欲上不欲求，艾乐葛！他不欲求苦。」
.....艾乐葛长老.....。

Thag 1.94/Thag.1.94 一集篇/慈胜利长老偈

94.

「确实对那位世尊礼敬：对有吉瑞的释迦人之子，
这个法被那位，最高到达者善教导。」
.....慈胜利长老.....。

Thag 1.95/Thag.1.95 一集篇/眼护长老偈

95.
「我是眼被破坏的盲者，荒野道路跃入者，
即使躺下[爬]的我也将走：不与恶同伴。」
.....眼护长老.....。

Thag 1.96/Thag.1.96 一集篇/坎达苏么那长老偈

96.
「施舍一花后，八亿年，
在诸天界中自娱后，以残余的我成为涅槃者。」
.....坎达苏么那长老.....。

Thag 1.97/Thag.1.97 一集篇/低舍[SN.21.9]长老偈(2/3)

97.
「舍弃百克拉青铜，百芥菜籽重黄金的，
我取黏土制的钵，这是第二次灌顶。」
.....低舍长老.....。

Thag 1.98/Thag.1.98 一集篇/不害怕长老偈

98.
「看见色后念已忘失者，对作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。[SN.35.95]

他的诸漏增长：有的根本接近者。」
.....不害怕长老.....。

Thag 1.99/Thag.1.99 一集篇/郁低亚[SN.47.16]长老偈(3/3)

99.
「听闻声音后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。[SN.35.95]
他的诸漏增长：轮回接近者。」
.....郁低亚长老.....。

Thag 1.100/Thag.1.100 一集篇/(第二)跌哇色玻长老偈(2/2)

100.
「正勤已具足，念住为行境，
解脱花已覆盖，无漏者般涅槃。」
.....跌哇色玻长老.....。
第十品终了。
其摄颂：
「帕哩富楼那葛与胜利，艾乐葛、慈胜利牟尼，
眼护、坎达苏么那，像这样低舍与不害怕，
以及大慧的郁低亚，此外跌哇色玻长老。」

第十一品

Thag 1.101/Thag.1.101 一集篇/贝勒得尼葛

101.

「舍弃家的状态-自己未完成者，口有犁者、贪食者、懈怠者，
如被用饲料喂养的大猪，愚钝者一再地来到胎。」
.....贝勒得尼葛长老.....。

Thag 1.102/Thag.1.102 一集篇/谢堵车长老偈

102.
「以慢欺瞒者们，在诸行上成为污染者们
以利得无利得搅乱者们，不达到定。」
.....谢堵车长老.....。

Thag 1.103/Thag.1.103 一集篇/邦度乐长老偈

103.
「我不以这个[物质利得-⑩]为有需要者，以法味为变得安乐者、满足者，
饮最高、最上味后，我将不与毒作亲密交往。」
.....邦度乐长老.....。

Thag 1.104/Thag.1.104 一集篇/伎得葛长老偈

104.
「我的身体确实是轻的：被广大的喜乐接触，
如棉花被风吹动，我的身体就漂浮。」
.....伎得葛长老.....。

Thag 1.105/Thag.1.105 一集篇/么里得万玻长老偈

105.*
「不满的不应该住，及喜乐的应该离开，
然而伴随无利益的住所，有明眼者不应该住。」

.....么里得万坡长老.....。

Thag 1.106/Thag.1.106 一集篇/苏黑慢得长老偈

106.

「对百表相义理，对百特相保持的，
一部分看见者是劣智能者，而百看见者是贤智者。」
.....苏黑慢得长老.....。

Thag 1.107/Thag.1.107 一集篇/达么色哇长老偈

107.

「衡量后我出家，从家成为非家者，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....达么色哇长老.....。

Thag 1.108/Thag.1.108 一集篇/达么色哇逼堵长老偈

108.

「那个我一百二十岁出家，成为非家者，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....达么色哇逼堵长老.....。

Thag 1.109/Thag.1.109 一集篇/散额乐伎得长老偈

109.

「独处者不考虑，这位最高利益怜愍者的教说是吗？
因为像这样这位根本不控制地住，如年轻之类的母鹿在林中。」
.....散额乐伎得长老.....。

Thag 1.110/Thag.1.110 一集篇/优色玻长老偈(1/2)

110.

「在诸山顶处善育成的诸{山}[铁木树-②]，被新上升的雨云灌注，
对远离欲、有林野想的优色玻，使更多快意生起。」

.....优色玻长老.....。

第十一品终了。

其摄颂：

「贝勒得尼葛、谢堵车，邦度乐、伎得葛仙人，
么里得万玻、苏黑慢得，达么色哇、达么色哇逼堵，
散额乐伎得长老，以及优色玻大牟尼。」

第十二品

Thag 1.111/Thag.1.111 一集篇/胜者

111.*

「确实难出家的、在家是难忍耐的，法是深的、诸财物是难到达的，
无论怎样我们的生活就是困难的，经常思惟无常性是适当的。」

.....胜者长老.....。

Thag 1.112/Thag.1.112 一集篇/婆蹉氏[MN.73]长老偈

112.

「我有三明、是大禅定者，心奢摩他熟知者，
自己的利益被我抵达，佛陀的教说已做。」

.....婆蹉氏长老.....。

Thag 1.113/Thag.1.113 一集篇/哇那婆蹉长老偈(2/2)

113.

「清澈的水、大岩石，黑面猿、鹿链接的，
水草覆盖的，那些岩石使我喜乐。」 [Thag.88, 601偈, Thag.109, 1073偈]
.....哇那婆蹉长老.....。

Thag 1.114/Thag.1.114 一集篇/胜解者长老偈(1/2)

114.

「身体粗恶的、重的：在生命正被舍弃时，
对身乐贪求者，从哪里有沙门好的状态(善性)? 」
.....胜解者长老.....。

Thag 1.115/Thag.1.115 一集篇/摩诃男长老偈

115.

「这个你被山舍去：被许多古得遮(止泻木)、色勒居葛，
被有名声、遍覆盖的，内沙得葛山。」
.....摩诃男长老.....。

Thag 1.116/Thag.1.116 一集篇/播腊帕哩亚长老偈(1/3)

116.

「舍弃六触处，守护门者、善自制者，
吐出痛苦根后，漏的灭尽被我到达。」
.....播腊帕哩亚长老.....。

Thag 1.117/Thag.1.117 一集篇/名声长老偈

117.

「善涂油的、善衣着的，一切饰物装饰的，
我到达三明，佛陀的教说已做。」
.....名声长老.....。

Thag 1.118/Thag.1.118 一集篇/金毘罗[AN.5.201]长老偈(1/2)

118.

「消散如被诅咒降落，如形色就像那样地成为其他存在的，
就那个存在的、未远离的，如另一个的自己-我忆念。」
.....金毘罗长老.....。

Thag 1.119/Thag.1.119 一集篇/跋耆子长老偈(2/2)

119.

「到树丛的树下后，涅槃放进心中后，
乔达摩！请你修禅不要放逸，说个不停对你将作什么？」[SN.9.5]
.....跋耆子长老.....。

Thag 1.120/Thag.1.120 一集篇/梨师达多[SN.41.2]长老偈

「五蕴已遍知，诸切断根的住立，
苦的灭尽已抵达，漏的灭尽被我到达。」
.....梨师达多长老.....。
第十二品终了。
其摄颂：

「胜者与婆蹉氏，以及名为哇那的婆蹉，
信解、摩诃男，播腊帕哩此外名声，
金毘罗与跋耆子，大名声的梨师达多。」
一集篇终了。

其摄颂：

「一百二十位长老：应该作的已作者、无漏者，
就在一集篇中，以大仙人们被善结集。」

2.二集篇

第一品

Thag 2.1/Thag.2.1 二集篇/郁多罗[AN.8.8]

121.

「没有任何有是常的，或即使常恒的诸行，
而那些蕴生起，屡屡地死没。」

122.

知道这个{根源的}[过患-⑩]后，以有-我是无希求者，
已从一切欲出离，漏的灭尽被我到达。」

「尊者郁多罗长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 2.2/Thag.2.2 二集篇/宾头卢婆罗堕若[AN.1.195]长老 偈

123.

「这个活命非以无方法[邪求-⑩]，食物不是{心脏附近的}[心作寂静的-⑩]，
身体是食物存续的，像这样知道后我行寻求。」

124.

他们确实宣说[感知-⑩]那个为『泥沼』：凡这个在诸家中礼拜、供养，
细的箭是难拉出的：恭敬难被邪恶人舍弃。」

「尊者宾头卢婆罗堕若长老确实像这样地说偈颂。」

Thag 2.3/Thag.2.3 二集篇/哇里亚长老偈(2/3)

125.

「猿猴到五门，小屋中后，
以门到处走动：一次次敲打地。

126.

猿猴！请你停止(站住)-不要跑来跑去，因为你没有如以前的那个，
你被慧抑止，将确实不走远。」
.....哇里亚长老.....。

Thag 2.4/Thag.2.4 二集篇/在恒河岸长老偈

127.

「我有三片多罗树叶，建(作)的小屋在恒河岸，
我的钵如淋死体的，以及粪扫衣。

128.

二年内，一言语[够了-⑨]被我说，
三年内，黑暗聚(蕴)被破坏。」
.....在恒河岸长老.....。

Thag 2.5/Thag.2.5 二集篇/羊皮长老偈

129.

「即使有三明，是死亡的舍弃者、无漏者，
不知道的愚者们，也轻蔑他为『不知名者』。

130.

而凡食物饮料的，利得者-在这里个人成为，
即使是恶法者，他也是那些的恭敬者。」
.....羊皮长老.....。

Thag 2.6/Thag.2.6 二集篇/昧勒遮那长老偈

131.

「当我听闻法时：当大师说时，
我不记得怀疑：在一切知者、不败者上。

132.

在商队领袖、大英雄上，在调御者中殊胜者、最上者上，
在道上或道迹上，我的怀疑不被发现(不存在)。」
.....昧勒遮那长老.....。

Thag 2.7/Thag.2.7 二集篇/罗陀长老偈

133.

「如对恶覆盖的屋舍，雨贯穿，
像这样对未修习的心，贪贯穿。

134.

如对善覆盖的屋舍，雨不贯穿，
像这样对善修习的心，贪不贯穿。」 [Dhp.1, 13-14偈]
.....罗陀长老.....。

Thag 2.8/Thag.2.8 二集篇/苏罗陀[SN.22.72]长老偈

135.

「我的出生已灭尽，胜利者的教说已完成，
网称呼的[见、无明-②]已舍断，有之导引已根除。

136.

对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达：一切结的灭尽。」 [Thag.58, 380偈, Thag.88, 605偈, Thag.92, 657偈, Thag.99, 793偈, Thag.111, 1195偈]
.....苏罗陀长老.....。

Thag 2.9/Thag.2.9 二集篇/乔达摩长老偈(1/2)

137.

「牟尼们睡得安乐，凡在女子们上不被系缚，
确实在经常应该被守护者们[女子们-③略]上，在该者们上真实是极难得到的。

138.

欲！我们行对你的杀害，现在我们对你是无负债者，
现在我们去涅槃，去该处后不忧愁。」

.....乔达摩长老.....。

Thag 2.10/Thag.2.10 二集篇/哇色玻长老偈

139.

「在之前伤害自己，之后他伤害他人，
极伤害地伤害自己，如鸟以诱饵鸟。

140.

婆罗门不是外在容色，婆罗门确实是内在容色，
在该者上有诸恶业，须阇之夫！他确实是黑的(邪恶的)。」

.....乔达摩长老.....。

第一品终了。

其摄颂：

「郁多罗连同宾头卢，哇里亚、在岸的仙人，
羊皮与昧勒遮那，罗陀、苏罗陀、乔达摩，
与哇色玻-这些是，大神童的长老。」

第二品

Thag 2.11/Thag.2.11 二集篇/大纯陀[AN.6.46]

141.

「欲听闻有所听的增大，所闻有慧的增大，
以慧知道义理，知道的义理有带来乐的。

142.

应该亲近边地卧坐处，应该行结的解脱，
如果在那里到达到喜乐，应该自我守护、有念地住在僧团中。」[≒SN.6.13]
.....大纯陀长老.....。

Thag 2.12/Thag.2.12 二集篇/肉低达色长老偈

143.

「凡他们以包缠物[皮革-③]交错，以及以种种行为，
妨害人们：粗暴手段的人们，
他们就在那里也被运行(作)，因为业不消失。

144.*

凡人作业，不论善的、恶的，
就一一成为那个的继承人：不论作什么业。」
.....肉低达色长老.....。

Thag 2.13/Thag.2.13 二集篇/黑乐领葛尼长老偈

145.

「日夜流逝，生命被破坏，
不免一死的人寿命被耗尽，如小河的水。[SN.4.10]

146.

那时作诸恶业的，愚者不觉，[Dhp.10, 136偈]
之后他们有苦涩的，因为那个的果报是恶的。[SN.3.6]」
.....黑乐领葛尼长老.....。

Thag 2.14/Thag.2.14 二集篇/苏摩友长老偈

147.

「登上小木头后，如是会沉没在大海中。
这样由于懈怠的，善生活者也沉没，
因此应该避开它：懈怠的、缺乏活力的。

148.

与独居的圣者们，与自我努力的禅修者们，
与常发动活力者们，与贤智者应该共住。」[SN.14.16]
.....苏摩友长老.....。

Thag 2.15/Thag.2.15 二集篇/一切友长老偈

149.

「人在人中是链接的，人对人就是依靠的，
人被人恼害，以及人恼害人。

150.

以人-确实他的利益是什么？或以使出生的人，
舍去那个人后我将[应该-④]走：恼害许多人后。」
.....一切友长老.....。

Thag 2.16/Thag.2.16 二集篇/大黑长老偈

151.

「高大的、乌鸦形色的女人葛利[火葬女-④]，[死尸的-④]腿与随后的腿破开后，
手臂与随后的手臂破开后，以及如凝乳小碗的头破开后，
备妥后这位坐下。

152.

凡无知者确实作依着后，愚钝者一再来到苦，
因此知道者不应该作依着，我将不要再头破裂地躺下。」
.....大黑长老.....。

Thag 2.17/Thag.2.17 二集篇/低舍[SN.21.9]长老偈(3/3)

153.

「得到许多敌人：剃头者、穿着大衣者，
食物、饮料，以及衣服、卧具的利得者。

154.

知道这个过患后，在诸恭敬上有大害怕，
少利得的、无流漏的，比丘应该具念地游行。」
.....低舍长老.....。

Thag 2.18/Thag.2.18 二集篇/金毘罗[AN.5.201]长老偈(2/2)

155.

「在东竹林中，释迦子同伴们，
舍断不少的财物后，来到残食钵喜乐者。

156.

发动活力者们、自我努力者们，经常坚固努力者们，
以法乐喜乐：舍弃世间的喜乐后。」
.....金毘罗长老.....。

Thag 2.19/Thag.2.19 二集篇/难陀[SN.21.8, AN.8.9]长老偈

157.

「不如理作意，我从事装饰，
以及我是掉举者、浮躁者，以欲贪苦恼者。

158.

我以善巧有方者：以佛陀-太阳族人，
走上如理之路后，在有上我拉出心。」
.....难陀长老.....。

Thag 2.20/Thag.2.20 二集篇/有吉瑞长老偈

159.

「他人们称赞他，但如果自己是不得定者，

他人们徒然地称赞他，因为自己是不得定者。

160.

他人们呵责他，但如果自己是善得定者，
他人们徒然地呵责他，因为自己是善得定者。」

.....有吉瑞长老.....。

第二品终了。

其摄颂：

「纯陀与肉低达色，以及黑乐领葛尼长老，
苏摩友、一切友，黑、低舍与金毘罗，
难陀连同有吉瑞，十位大神通长老。」

第三品

Thag 2.21/Thag.2.21 二集篇/郁多罗[AN.8.8]

161.

「蕴被我遍知，渴爱被我彻底根除，
我的觉支已修习，漏的灭尽被我到达。

162.

那个我在蕴上遍知后，拔出有网(渴爱)后，
修习觉支后，无漏的我将熄灭。」

.....郁多罗长老.....。

Thag 2.22/Thag.2.22 二集篇/贤胜利长老偈

163.

「名为帕那达的国王[贤胜利长老的过去生-⑩略]，该者的祭坛是金制的，
横向有十六宽度[箭射出量、半由旬量-⑩]，上方有千倍。

164.

千部分[阶-⑩]、百球[尖塔-⑩]，旗帜装饰的是黄金制的，

在那里干达婆们跳舞：六千位以七种。」
.....贤胜利长老.....。

Thag 2.23/Thag.2.23 二集篇/辉耀者长老偈

165.
「有念的、有慧的比丘：力、活力已发动的，
五百劫时，我一夜回忆。
166.
对四念住，对七与八修习者，
五百劫时，我一夜回忆。」
.....辉耀者长老.....。

Thag 2.24/Thag.2.24 二集篇/哇里亚长老偈(3/3)

167.
「凡以坚固的活力应该被作的，凡以想要觉者应该被作的，
我将做、我将不忽视，请你看活力、努力。
168.
请你为我告知-道：笔直进入不死的，
我以伞那将知道，如恒河水流对海洋。」
.....哇里亚长老.....。

Thag 2.25/Thag.2.25 二集篇/离忧愁长老偈

169.
「『我将剃掉我的头发』：理发师前来，
之后我取镜子后，省察身体。
170.
空虚的身体被看见，黑暗、暗黑消失，
一切布被断绝，现在没有再有。」

.....离忧愁长老.....。

Thag 2.26/Thag.2.26 二集篇/满月长老偈(2/2)

171.

「舍弃五盖后：为了辄安稳的达到，
取法镜后：自己的智见，

172.

我省察这个身体：全部内外一起地，
在自身内与在外部，空虚的身体被看见。」

.....满月长老.....。

Thag 2.27/Thag.2.27 二集篇/难达葛[AN.9.4]长老偈(1/2)

173.

「也如贤骏马，绊倒后再站立，
得到更多急迫感后，不卑贱者负担负荷。

174.

像这样对见具足者：遍正觉者弟子，
请你忆持我为骏马：佛陀的亲生儿子。」

.....难达葛长老.....。

Thag 2.28/Thag.2.28 二集篇/支持长老偈

175.

「难达葛！来！我们去，和尚的面前，
我们将吼狮子吼：在最胜佛陀的前面。

176.

以怜愍为了凡我们，牟尼使我们出家，
那个目标被我们抵达：一切结的灭尽。」

.....支持长老.....。

Thag 2.29/Thag.2.29 二集篇/婆罗堕若长老偈

177.

「有慧者们这样吼，如狮子在山洞中，
英雄、战场胜利者，征服有军队的魔后。

178.

被我侍奉的大师，以及尊敬的法、僧团，
我成为喜悦的、快乐的：看见无漏的儿子后。」
.....婆罗堕若长老.....。

Thag 2.30/Thag.2.30 二集篇/耿喝丁那长老偈

179.

「善人们被近坐，诸法再三地被听闻，
听闻后我将实行：笔直进入不死的。

180.

当有贪被我破坏时，有贪不被我再一次发现，
它不存在与我将没有，以及现在不被我发现。」
.....耿喝丁那长老.....。

第三品终了。

其摄颂：

「郁多罗、贤胜利长老，辉耀者、哇里亚仙人，
以及凡离忧愁长老，满月与难达葛，
支持与婆罗堕若，耿喝丁那大牟尼。」

第四品

Thag 2.31/Thag.2.31 二集篇/鹿头

181.

「当我已出家：在遍正觉者教说处，
被解脱的我上升，我超越欲界。

182.

当梵者[佛陀-②]正观看[我-②略]时，从那里我的心被解脱，
『我的解脱是不动摇的』：以一切结的灭尽。[It.62]」
.....鹿头长老.....。

Thag 2.32/Thag.2.32 二集篇/尸婆迦长老偈

183.

「诸家是无常的：一再在这里在那里，
寻求建造家屋者，一再出生是苦的。

184.

建造家屋者！你已看见，你将不再建造家屋，
你的一切椽已破坏，已使屋顶破坏，
离被限制的心，就在这里将破坏。」[≈Dhp.11, 153-154偈]
.....尸婆迦长老.....。

Thag 2.33/Thag.2.33 二集篇/优波哇那[AN.4.175]长老偈

185.

「世间中的阿罗汉、善逝，牟尼是因风生病者，
如果有热水，婆罗门！请你施与牟尼。

186.

应该被供养者被供养，应该被恭敬者被恭敬，
应该被尊敬者被尊敬，我愿意为他带去。」[SN.7.13]
.....优波哇那长老.....。

Thag 2.34/Thag.2.34 二集篇/仙施长老偈

187.

「持法的优婆塞们被我看见：说『诸欲是无常的』者们，
在诸宝石耳环上贪着的、染着的，以及在妻儿们上他们有期待。[≈SN.3.10]
188.
他们确实不知道法-当在这里，而即使说『诸欲是无常的』，
但他们没有力量切断贪，因此是妻儿财产依存者。」
.....仙施长老.....。

Thag 2.35/Thag.2.35 二集篇/散布勒迦旃延长老偈

189.
「天下雨与天隆隆响，单独的我住在可怕的洞穴中，
对那个单独住在可怕的洞穴中的我，没有害怕或恐惧或身毛竖立。
190.
我有这个法性：凡单独住在可怕的洞穴中的我，
没有害怕，或恐惧或身毛竖立。
.....散布勒迦旃延长老.....。

Thag 2.36/Thag.2.36 二集篇/尼得葛长老偈

191.
「谁的心如岩石，住立者不动摇，
在诸能被染的上已离染，在诸易怒的上不发怒？
凡其心已这样修习者，从哪里苦将来到他。[≈Ud.34]
192.
我的心如岩石，住立者不动摇，
在诸能被染的上已离染，在诸易怒的上不发怒，
我的心已这样修习者，从哪里苦将来到我。」
.....尼得葛长老.....。

Thag 2.37/Thag.2.37 二集篇/受那迫低哩亚长老偈

193.

「不只是能睡觉：有星星花环的夜晚，
这夜以了知者，就能警醒。

194.

对象肩跌落的[我]，如果象随前进，
在战场上对死去的我是更好的：凡如果[以诸污染-⑩]败北地活着。」
.....受那迫低哩亚长老.....。

Thag 2.38/Thag.2.38 二集篇/人牛王长老偈

195.

「舍弃五种欲，诸可爱的形色、悦意的后，
以信从在家出家后，请你成为苦的作终结者。[Sn.23, 339偈]

196.*

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：正知地、朝向念地。」
.....人牛王长老.....。

Thag 2.39/Thag.2.39 二集篇/优色玻长老偈(2/2)

197.

「[梦中-⑩略]芒果树幼芽相似的衣服：在肩膀上穿上，
坐在象颈上，为了托钵进入村落。

198.

从象肩下来后[我醒来-⑩]，那时我得到急迫感，
那个傲慢的我那时成为寂静者，漏的灭尽被我到达。」
.....优色玻长老.....。

Thag 2.40/Thag.2.40 二集篇/破旧衣-饭长老偈

199.[世尊呵责：-⑩]

「这位破旧衣-饭有『破旧衣』，在发光的(清澈的)、极充满的中，

在不死的小钵中有法所作{量}[道]：能收集[修习-②]诸禅所作境界。

200.

破旧衣！你不要打瞌睡，不要我将在耳朵处敲你，
破旧衣！你确实不知道适量：在僧团中打着瞌睡。」

.....破旧衣-饭长老.....。

第四品终了。

其摄颂：

「鹿头、尸婆迦，以及优波哇那贤智者，
仙施、迦旃延，以及尼得葛大仙人，
迫低哩亚之子、人牛王，优色玻、破旧衣-饭。」

第五品

Thag 2.41/Thag.2.41 二集篇/鸠摩罗迦叶[MN.23, DN.23, AN.1.217]

201.

「啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，
于该处像这样的法，弟子将作证。

202.

在不能被计数的劫中，他们是有身到达者，
这是他们最后的：这是最后的身体(积聚)，
生死轮回，现在没有再有。」

.....鸠摩罗迦叶长老.....。

Thag 2.42/Thag.2.42 二集篇/法护长老偈

203.

「凡年轻的比丘确实，在佛陀的教说上努力，[MN.86]
在睡着着们中他确实是清醒的，他的活命是不空虚的。」

204.

因此对信与戒，对净信、法的看见，
有智者应该实践，忆念诸佛的教说者。」[SN.11.14]
.....法护长老.....。

Thag 2.43/Thag.2.43 二集篇/婆罗门里长老偈

205.

「谁的诸根已到达寂止(奢摩他)，如被调御者善调御的马，
对舍断慢者、无漏者，对像这样的他天神们也羡慕。[≈Dhp.7, 94偈]

206.

我的诸根已到达寂止(奢摩他)，如被调御者善调御的马，
对舍断慢者、无漏者，对像这样的我天神们也羡慕。」
.....婆罗门里长老.....。

Thag 2.44/Thag.2.44 二集篇/空虚王[AN.1.234]长老偈

207.

恶皮肤者！善心者！经常入定的空虚王！
冬天寒冷时候诸夜晚，比丘！你存在-你将作什么？

208.[被询问的长老对大师说这个义理：-⑩]

「整个摩揭陀是具足谷物的：像这样被我听闻，
有稻草覆盖的卧床：如其他安乐生活者们那样。」
.....空虚王长老.....。

Thag 2.45/Thag.2.45 二集篇/毘舍佉般遮罗子[AN.4.48]长老偈

209.

「不应该[对自己-⑩]举起以及不应该包围他人-不应该丢下，不应该摇动到达彼岸者，
以及不应该在诸集会处对自己说称赞：不掉举者、说话适度者、善禁戒者。

210.

以极精细的、微妙的义理看见的，以思量善巧的、有谦逊(无风)的生活的，以亲近戒德增上的，以那个涅槃确实不是难得到的。」

.....毘舍佉般遮罗子长老.....。

Thag 2.46/Thag.2.46 二集篇/朱勒葛长老偈

211.

「美丽顶毛的、美丽尾毛的诸孔雀大声叫(吼)：美丽青颈的、美丽面貌的，善鸣叫的，还有这个多草的大地，水极满的、美丽云的天空。

212.

请极善形色者、快乐者的你修禅，善精勤者在善的佛的教说上是好的，对极白的白的、微妙的、极难见的：请你触达那个最上的不死境界。」

.....朱勒葛长老.....。

Thag 2.47/Thag.2.47 二集篇/无类似者长老偈

213.

「来到欢喜的心，使登上尖锐物的，一一以那个你就去：往尖锐物木片处。

214.*

心！我说你是不幸运的骰子，心！我说你是背叛者，为你得到难得到的大师，你不要在无利益的上怂恿我。」

.....无类似者长老.....。

Thag 2.48/Thag.2.48 二集篇/避开者长老偈

215.

「长时间轮回地，我在诸趣中来回转，是没看见诸圣谛的，成为盲目的一般人(凡夫)。

216.

当那个我成为不放逸者时，已破坏诸轮回，
已断绝一切趣，现在没有再有。」
.....避开者长老.....。

Thag 2.49/Thag.2.49 二集篇/盛达得长老偈

217.

「在绿的、光明的，已成长的菩提树下，
朝向念的我得到，来到佛的一个想。

218.

从现在起三十十一劫[尸弃佛时-④]，那时我得到该想，
由于有那个想，漏的灭尽被我到达。」
.....盛达得长老.....。

第五品终了。

其摄颂：

「鸠摩罗迦叶长老，法护与婆罗门里，
空虚王、毘舍佉，以及朱勒葛、无类似者，
避开者、盛达得长老，污染尘带走者。」

二集篇终了。

其摄颂：

「在二集篇中，有九十八偈，
四十九位长老：引导熟知的说者。」

3.三集篇

Thag 3.1/Thag.3.1 三集篇/安额尼葛婆罗堕若

219.

「不如理纯净之探求的我，在林中侍奉(拜)火，
不知道纯净道的我，作不死的苦行。

220.

那个[涅槃-④]乐以乐[止观-④]已得到，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

221.

以前我是梵天亲戚[以出生的程度-④]，现在我是[最上义的-④]婆罗门，
我是有三明者以及已沐浴者，我是通晓圣典者、通晓吠陀者。」
.....安额尼葛婆罗堕若长老.....。

Thag 3.2/Thag.3.2 三集篇/帕者亚

222.

「已出家五日，是心意未到达的有学，
当我进入住处时，心有誓愿。

223.

我将不吃、我将不喝，不会从住处出去，
我也不侧卧(使胁躺下)：在渴爱箭未被除去时。

224.

当那个我这么住时，请你看活力、努力，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」 [Thag.45, 313-314偈]
.....帕者亚长老.....。

Thag 3.3/Thag.3.3 三集篇/巴古勒[AN.1.226]

225.

「凡对在以前诸应该被作的，之后他想要做，
他以乐处陷落，但之后苦恼。」

226.

凡如果确实被作-确实说那个，凡如果没被作-不说那个，
对说没做的者，贤智者遍知。

227.

涅槃确实是极乐的：被遍正觉者教导。
无忧愁的、离尘的、安稳的，于该处苦被灭。」
.....巴古勒长老.....。

Thag 3.4/Thag.3.4 三集篇/达尼亚

228.

「如果想要乐活(快乐生活)：在沙门性上有期待者，
不轻蔑僧团的，衣服、饮食。」

229.

如果想要乐活：在沙门性上有期待者，
如蛇[不作自己的栖息处-⑩]对鼠坑，使用卧坐处。

230.

如果想要乐活：在沙门性上有期待者，
以无论怎样的都满足，以及修习一法[不放逸状态-⑩]。
.....达尼亚长老.....。

Thag 3.5/Thag.3.5 三集篇/象子

231.

「过冷的、过热的，过晚的-这是，

像这样舍工作(任务)者，青年们流逝时间。

232.

但凡对冷的与热的，不认为比草多[在草之上-⑩]，
男子诸工作的作者，他不被快乐舍弃。[≈DN.31]

233.

对得玻(草?)、吉祥草、迫得居勒(苇?)，须芒草、文邪草、灯心草，
我将以胸部驱散：随增大远离者。」[Thag.3, 27偈]
.....象子长老.....。

Thag 3.6/Thag.3.6 三集篇/枯遮受逼得

234.

「凡巧说的、多闻的，住华氏城的沙门们，
他们中其中这位长寿的，枯遮受逼得站在门处。

235.

凡巧说的、多闻的，住华氏城的沙门们，
他们中其中这位长寿的，被风吹动者站在门处。

236.

以善迎战[诸污染-⑩]的、以善供养[善友⑩略]的，以及以战场胜利，
以梵行实行(随行)的，这位就完成(得到)乐。」
.....枯遮受逼得长老.....。

Thag 3.7/Thag.3.7 三集篇/防护

237.

「凡这里在人间任何人，杀害其他诸生命，
从这个世间与从另一个，人人从两者陷落[DN.31]。

238.

但凡以慈心，怜愍一切生命，
他确实产出许多福德：像那样的人。

239.

他应该学习被善说的，与沙门的训练，

单独座位与孤独处，以及心的寂静。」[SN.2.1]
.....防护长老.....。

Thag 3.8/Thag.3.8 三集篇/雨者

240.

「即使单独是有信者、有智能者：在这里不信的亲族中，
成为法住立者、戒具足者，是为了亲戚的利益。

241.

以怜悯制止后，亲族们被我督促(斥责)，
以亲族亲戚情爱，在比丘们上作[衣服等需要物连同侍奉-⑩]行为后。

242.

死去的、命终的他们，他们已得到(到达)三十三天乐，
我的兄弟与母亲，想要欲者们喜悦。」

.....雨者长老.....。

Thag 3.9/Thag.3.9 三集篇/亚受遮

243.

「葛勒树节-肢体的样子：消瘦的、血管浮现的，
在食物饮料上知适量的，不卑贱意的人。

244.

被诸虻蚊接触：在林野大林中，
如战场前头的龙象，应该具念地在那里忍受。[Thag.94, 683-684偈]

245.*

如梵天-像这样单独，如天神-像这样二人，
如村落-像这样三人，超过那个有喊声(混乱)。」

.....亚受遮长老.....。

Thag 3.10/Thag.3.10 三集篇/沙低么低亚

246.

「以前你有信，你的那个今日不被发现，
凡你的-这就是你的，我没有恶行。

247.

确实-{声音}[信-㉔]是无常的、转动的，那个确实被我这样看见，
他们被染也离染，在那里牟尼失去什么？

248.

牟尼的食事被煮：在每个家中一点点地、一点点地，
我将为了托钵行走，我有小腿力。」
.....沙低么低亚长老.....。

Thag 3.11/Thag.3.11 三集篇/优波离[AN.1.228]

249.

「以信离家后，成为新出家的新人(新者)，
应该结交善友们，纯净维生者们、不倦怠者们。

250.

以信离家后，成为新出家的新人，
住在僧团中的比丘，明智者应该学习律。

251.

以信离家后，成为新出家的新人，
在诸适合的、不适合的上成为熟练者，应该一人地行。」
.....优波离长老.....。

Thag 3.12/Thag.3.12 三集篇/郁多罗-守护者

252.

「贤智的、寂静的我确实是，[自他-㉔]适当利益考察者，

世间中五种欲诸痴迷，使我跌落。

253.

已进入魔的境域中，被坚固箭放置[穿透心脏-⑩]，
我能够从魔王的，捕网摆脱，

254.

一切欲被我舍断，一切有被破坏，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6, Thag.7, 67偈]」
.....郁多罗-守护者长老.....。

Thag 3.13/Thag.3.13 三集篇/征服者

255.

「全部亲族！请你们听：在这里聚集者们之所及，
我将为你们教导法，一再出生是苦。

256.

请你们发勤、请你们精勤，请你们在佛陀的教说上努力，
请你们扫荡死魔军，如象对芦苇茅屋。

257.

凡在这法律中，将不放逸地住，
舍断出生的轮回后，将作苦的终结。」[SN.6.14]
.....征服者长老.....。

Thag 3.14/Thag.3.14 三集篇/乔达摩

258.

「轮回的我确实曾走到地狱，一再走到恶鬼世界，
也存在苦的畜牲界中，确实很多个[许多种类与许多回-⑩]被我久住。

259.

以及也是人的存在得到者，一次次曾走到天身，
在诸色界无色界中，在诸非想非非想中住立者。

260.

诸生成是不坚实的，有为的、不安定的、经常摇动的已彻底知道，

知道后我自己对生成，就有念地到达(证得)寂静。」
.....乔达摩长老.....。

Thag 3.15/Thag.3.15 三集篇/哈哩得

261.

「凡对在以前诸应该被作的，之后他想要做，
他以乐处陷落，但之后苦恼。

262.

凡如果确实被作-确实说那个，凡如果没被作-不说那个，
对说没做的者，贤智者遍知。

263.

涅槃确实是极乐的：被遍正觉者教导。
无忧愁的、离尘的、安稳的，于该处苦被灭。」
.....哈哩德长老.....。

Thag 3.16/Thag.3.16 三集篇/离垢者

264.

「避开恶朋友们后，应该结交最上的个人[善人、贤智者、善友-②]，
应该在他的教诫上住立：不移动乐的欲求者。

265.

登上小木头后，如是会沉没在大海中。
这样由于懈怠的，善生活者也沉没，
因此应该避开它：懈怠的、缺乏活力的。

266.

与独居的圣者们，与自我努力的禅修者们，
与常发动活力者们，与贤智者应该共住。」[SN.14.16, Thag.14, 147-148偈]
.....离垢者长老.....。

三集篇终了。

其摄颂：

「安额尼葛婆罗堕若，帕者亚、巴古勒仙人，

达尼亚、象子，受逼得、防护仙人，
雨者与亚受遮，沙低么低亚与优波离，
郁多罗-守护者、征服者，乔达摩此外哈哩德，
在三集篇寂灭处，是已作的离垢者长老，
四十八偈，十六位长老被称赞。」

4.四集篇

Thag 4.1/Thag.4.1 四集篇/那额色吗勒[Ud.77, MN.12]

267.

「装饰的、善衣着的，有花环的、黄栴檀充满的，
舞蹈的女人在大路中间，在乐器[演奏-注]中跳舞。

268.

为了托钵进入的我，行走地注视她：

对装饰的、善衣着的，对如布置的死神陷阱。

269.

之后我的作意，如理地生起，

过患变成明显，厌住立。

270.

之后我的心被解脱，请你看法的善法性，

三明已抵达，佛陀的教说已做。」

.....那额色吗勒长老.....。

Thag 4.2/Thag.4.2 四集篇/玻古[MN.68]

271.

「我被睡意影响，从住处走出，
当登上经行时，就在那里我跌落地面。

272.

擦拭诸肢体后，又再登上经行后，

那个我在经行处经行：自身内善得定地。

273.

之后我的作意，如理地生起，
过患变成明显，厌住立。

274.

之后我的心被解脱，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....玻古长老.....。

Thag 4.3/Thag.4.3 四集篇/色逼亚[Sn.32]

275.

「但其他人不了知，我们要在这里抑制，
而凡在那里了知，从那里诸争执平息。[Dhp.1, 6偈]

276.

而当成为不了知者们时，如不死者们行动，
但凡他们知道法，在苦恼者们中成为无苦恼者。

277.

凡任何松弛的行为，以及凡被污染的誓戒(禁制)，
引起怀疑的梵行，那个没有大果。[SN.2.8]

278.

在该者的同梵行者们上，尊重不被得到，
从正法成为远离的，如天空从地面。[≈Thag.109, 1081偈]」
.....色逼亚长老.....。

Thag 4.4/Thag.4.4 四集篇/难达葛[AN.9.4]

279.

「唉！在充满恶臭中，在魔党中、在流漏的中，
九孔在你的身体上，于一切时流出。[≈Sn.11, 199偈]

280.

你不要想以前的，你不要侮辱诸如来，
即使他们在天界也不被染，又更不用说在人间。

281.

但凡愚者们、劣智能者们、恶思量者们、被痴覆盖者们，
像那样者们在那里被染：在魔抛掷的系缚处。

282.

该者的贪与瞋，以及无明已使脱离，
像这样者们在那里不被染：切断线者们、无系缚者们。
.....难达葛长老.....。

Thag 4.5/Thag.4.5 四集篇/曾布葛

283.

「五十五年，我穿尘污，
是一个月一次的吃食物者，我拔除发须。

284.

我以一脚站立，避开坐下，
我嚼干大便，以及不接受指定[招待-②]。

285.

做像这种的：导向许多恶趣的后，
被大瀑流带走的我，归依佛陀。

286.

请你看归依，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....曾布葛长老.....。

Thag 4.6/Thag.4.6 四集篇/谢那葛

287.

「确实是我的善来到：在伽耶处伽耶春[春月庆典-②]时，
凡我看见正觉者：教导最上法者。

288.

大光明者、群众的老师，到达最高的指导者，
包括天世界的，胜利者、无可比的看见者。

289.

大龙象、大英雄，大光辉者、无漏者，
一切漏遍灭尽者，哪里都不害怕的大师。

290.

对确实常久污染的，见束缚系缚的我，
那位世尊使谢那葛，从一切系缚解脱。」
.....谢那葛长老.....。

Thag 4.7/Thag.4.7 四集篇/生成者

291.

「凡在徐缓[应该被做的事上]时赶快，但在应该被赶快的上会缓慢(迟钝)，
以不如理安排，愚者遭受苦。

292.

他的诸利益退失，如月亮在黑暗侧，
到达坏名声，以及被朋友们反对。

293.

凡在徐缓时缓慢，但在应该被赶快的上会使赶快，
以如理安排，贤智者到达乐。

294.

他的诸利益圆满，如月亮在明亮侧，
到达名声名望，以及不被朋友们反对。
.....生成者长老.....。

Thag 4.8/Thag.4.8 四集篇/罗侯罗

295.

「就以两者具足的，他们知道我为『幸福的罗侯罗』，
凡我是佛陀的儿子，以及凡在诸法上是有眼者。

296.

凡我的诸漏已灭尽，以及凡没有再有，
我是应该被供养的阿罗汉，三明者、不死看见者。

297.

因欲盲目者们、被网覆盖者们，被渴爱覆盖物覆盖者们，
被放逸者的亲族(魔)系缚，如鱼在鱼网口处。[Ud.64]

298.

我舍弃那个欲后，切断魔的系缚后，
连根拔除渴爱后，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....罗侯罗长老.....。

Thag 4.9/Thag.4.9 四集篇/檀香

299.

「被金覆盖，被婢女群置于前面，
以腰背(取)儿子后，妻子对我到来。

300.

而看见走近的她后：自己儿子的母亲，
对装饰的、善衣着的，对如布置的死神陷阱。

301.

之后我的作意，如理地生起，
过患变成明显，厌住立。

270.

之后我的心被解脱，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」[Thag.34, 269-270偈]
.....檀香长老.....。

Thag 4.10/Thag.4.10 四集篇/如法

303.

「法确实守护法行者，善实行的法带来乐，
在善实行的法上这是效益：法行者不走到恶趣。

304.

因为法与非法，两者有不相同的果报，
非法引导到地狱，法使得到善趣。

305.

因此确实在诸法上应该做意欲：像这样以善逝、以像这样者成为喜悦者，
在法上住立的殊胜善逝的弟子们，坚固者们、走到殊胜归依处者们被引导。

306.

痛根已打破，渴爱网已根除，
而轮回已灭尽的他没有[贪等-②]任何的，如月、明月、满月。」
.....如法长老.....。

Thag 4.11/Thag.4.11 四集篇/色迫葛

307.

「当纯白覆盖[翅膀-②]的鹤，被黑云的恐怖威胁时，
栖息处寻求者将逃离栖息处，那时阿遮葛乐尼河使我喜乐。

308.

当极清净白的鹤，被黑云的恐怖威胁时，
无洞穴看见者遍求洞穴，那时阿遮葛乐尼河使我喜乐。

309.

在那里不使谁喜乐呢？那里在两侧有野蔷薇，
使河岸辉耀：在我的洞穴后面。

310.

那些完全舍断蛇群的，青蛙慵懒[好声音-②]地叫，
今日非从山河远离时，阿遮葛乐尼是安稳的、吉祥的、极喜乐的。」
.....色迫葛长老.....。

Thag 4.12/Thag.4.12 四集篇/喜悦者

311.

「我为了生活出家，得到具足戒后，
之后我得到信，我坚固活力地努力。

312.

宁愿令这个身体被破裂，令诸肉片被融化，
从两膝关节：令我的小腿跌落。[SN.12.22]

313.

我将不吃、我将不喝，不会从住处出去，
我也不侧卧(使胁躺下)：在渴爱箭未被除去时。

314.

当那个我这么住时，请你看活力、努力，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」[Thag.19, 223-224偈]
.....喜悦者长老.....。

四集篇终了。

其摄颂：

「那额色吗勒与玻古，色逼亚此外难达葛，
曾布葛、谢那葛长老，生成者此外罗侯罗，
檀香长老，有十位(现在只九位长老被看见)佛弟子，
如法、色迫葛长老，还有喜悦者他们三位，
有五十二偈，及全部十三位长老(现在只十二位长老被看见)。」

5.五集篇

Thag 5.1/Thag.5.1 五集篇/王授

315.

「比丘去墓地后，看见被舍弃的女子：
在墓地被丢弃的，被诸蛆虫吃布满的。」

316.

确实凡一些人嫌恶：看见恶的死去者，
欲贪出现，[在那个尸体从九门不净-③]流出-我如盲目者。

317.

在比饭煮好的以内[时间-③]，我从那处离开，
有念的、正知的我，在一旁近坐。

318.

之后我的作意，如理地生起，
过患变成明显，厌住立。

319.

之后我的心被解脱，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....王授长老.....。

Thag 5.2/Thag.5.2 五集篇/善生成者

320.

「在非轭[不应该被上轭、不应该被亲近-③]处对自己上轭者：想要应该被作的男子，
实行者如果没证得(到达)，那是我的不幸标记(特相)。」

321.

罪恶之类的已拔出、已征服，如果放弃一个-如成为不幸运的骰子，
如果全部都放弃-如成为盲目者：从正不正的没看见。

322.

凡如果确实被作-确实说那个，凡如果没被作-不说那个，
对说没做的者，贤智者遍知。[Thag.20, 226偈]

323.

也如亮丽的花，有美貌的、无芳香的，
像这样善说言语者，不做者有无结果的。

52.

也如亮丽的花，有美貌的、极芳香的，
像这样善说言语者，做者有有结果的。」[Dhp.4, 51-52偈]
.....善生成者长老.....。

Thag 5.3/Thag.5.3 五集篇/其哩吗难陀

325.

「天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，
寂止的我住在那个中，天神！那么如果你想要-请你下雨。[≒Thag.6, 51偈]

326.

天神如极合韵律地下雨，我有茅草覆盖的、安乐的、无风的小屋，
寂静心的我住在那个中，天神！那么如果你想要-请你下雨。

327.

天神.....下雨.....（中略）离贪的我住在那个中.....（中略）。

328.

天神.....下雨.....（中略）离瞋的我住在那个中.....（中略）。

329.

天神.....下雨.....（中略）离痴的我住在那个中，天神！那么如果你想要-请你下
雨。」
.....其哩吗难陀长老.....。

Thag 5.4/Thag.5.4 五集篇/善意者

330.

「凡在诸法上愿求者，和尚资助，

期待不死者，工作被我做。

331.

自己已抵达、已作证，非传闻的法，
无疑惑清净智的我，在你的面前记说。

332.

我知道前世住处，天眼已净化，
自己的利益被我抵达，佛陀的教说已做。

333.

我的不放逸的学，已善听闻-在你的教说上，
我的一切漏已灭尽，现在没有再有。

334.

你以圣禁戒教诫我，你怜愍、你资助，
你的教诫是不空虚的，我是已学的徒弟。」
.....善意者长老.....。

Thag 5.5/Thag.5.5 五集篇/增长者

335.

「好！确实母亲对我，显示刺棒，
我听闻该者的言语：生母的教诫的后，
活力已被发动地、自我努力地，已到达正觉。

336.

我是应该被供养的阿罗汉，三明者、不死看见者，
战胜恶魔的军队后，我住于无漏者。

337.

自身内与外，凡我的诸漏被发现，
全部已无残余地切断，以及不再生起。

338.

自信的姊妹[母亲-⑩]，说这个义理：
在我处确实是无热望的，对你-稠林不被发现。

339.

苦是有限的，这是最后的身体(积聚)，
生死轮回，现在没有再有。」
.....增长者长老.....。

Thag 5.6/Thag.5.6 五集篇/那提迦叶

340.

「佛陀确实为了我的利益，走到尼连禅河，
我听闻该者的法后，放弃邪见。

341.

我祭种种的牲祭，我献供火供，
认为『这是纯净』者，成为盲目的凡夫。

342.

进入见之丛林者，被执取使变痴，
我对不纯净认为纯净，成为盲目者、无知者。

343.

我的邪见已舍断，一切有已破坏，
我献供应该被供养的火：我礼敬如来。

344.

我的一切痴已舍断，有的渴爱已破坏，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]」
.....那地迦叶长老.....。

Thag 5.7/Thag.5.7 五集篇/伽耶迦叶

345.

「在清晨、中午、傍晚，我日间三次，
那个我进入水中：在伽耶处伽耶春[春月庆典-②]时。

346.

凡恶的被我运行：在以前其他诸生中，
现在在这里我要除去它：以前我是这么见者。

347.

听闻善说的言语后：伴随法义的语句，
对真实的、确实的义理，我如理地省察。

348.

我已洗清一切恶的，是无垢者、洗净者、干净者，
是纯净者、纯净的继承人，佛陀的亲生儿子。

349.

进入八支流后，我除去一切恶的，
我到达三明，佛陀的教说已做。」
.....伽耶迦叶长老.....。

Thag 5.8/Thag.5.8 五集篇/跋迦梨

350.[世尊走到那理后询问着：-⑨]

「风病被带来：你住在森林中，
进入粗弊食物处者，比丘！你将如何做？[」]

351.

「以广大的喜、乐，遍满身体地，
承受粗弊的我，也将住在森林中。

352.

修习诸念住，以及诸根、诸力地，
以及修习诸觉支地，我将住在森林中。

353.

对发动活力者们、自我努力者们，经常坚固努力者们，
看见和合者们、和睦者们后，我将住在森林中。

354.

随念正觉者地：最高调御者、得定者，
日夜不倦怠地，我将住在森林中。」
.....跋迦梨长老.....。

Thag 5.9/Thag.5.9 五集篇/胜鹰者

355.

「心！我将抑制你，如象在有栓楔的门处，
在恶的上我将不怂恿你：身体生的欲网！

356.

被抑止的你走不开，如对门开口得不到的象，
心-不幸运的骰子！而令你不再离去：好于恶的你将去。

357.

如未调御的象：象师新捕捉的，
有力量者使转向不想要的，像这样我将使你转向。

358.

如殊胜马调御熟练者，最顶尖的调御者使骏马调御，
这样我将使你调御：被住立在五力上。

359.

我将以念约束你，我将热心(努力)地使你调御，
被活力负荷抑止，心！你将从这里走不远。」
.....胜鹰者长老.....。

Thag 5.10/Thag.5.10 五集篇/名声授

360.

「挑剔心的劣智能者，听闻胜者之教说，
从正法成为远离，如地面从天空。

361.

挑剔心的劣智能者，听闻胜者之教说，
从正法退失，如月亮在黑暗侧。

362.

挑剔心的劣智能者，听闻胜者之教说，
在正法上干涸，如鱼在少水处。

363.

挑剔心的劣智能者，听闻胜者之教说，
在正法上不增长，如在田中腐烂的种子。

364.

但凡以知足心，听闻胜者之教说，
抛掷一切漏后，作证不搅动后，
到达最高的寂静后，无漏者般涅槃。」
.....名声授长老.....。

Thag 5.11/Thag.5.11 五集篇/受那勾低耿 那[AN.1.206]

365.

「具足戒被我得到，以及我成为无漏解脱者，
那位世尊被我看见，以及在住处上我共住。

366.

就许多夜，世界尊在屋外度过时光，
[天梵不动的诸圣-㉔]住处熟练的大师，然后进入住处。

367.

铺开大衣后，乔达摩作卧床，
如狮子在岩洞中：害怕可怕的舍断者。

368.

之后善言说的，遍正觉者弟子，
受那说正法，在最胜佛陀的面前。

369.

遍知五蕴后，修习笔直的后，
到达最高的寂静后，无漏者将般涅槃。」
.....受那勾里威色长老.....。

Thag 5.12/Thag.5.12 五集篇/憍尸迦

370.

「凡确实知老师的言语者、坚固者，应该住在那里以及应该产生情爱，
那位是名为有信仰的贤智者，以及知道诸法后会成为殊胜者。

371.

对该者发生的诸大不幸，没妨碍[没有任何动摇-㉔]平稳恢复者，
那位是名为强力的贤智者，以及知道诸法后会成为殊胜者。

372.

该者确实是如海住立者、无扰动者，深慧者、微妙义看见者，
是名为不能被动摇的的贤智者，以及知道诸法后会成为殊胜者。

373.

以及是许多所闻法忆持者，是法的随法行者，
那位是名为像那样[与那位老师相同-④]的贤智者，以及知道诸法后会成为殊胜者。

374.

该者知道所说的义理，以及知道义理后像这样做，
那位是名为义理在内的贤智者，以及知道诸法后会成为殊胜者。

.....憍尸迦长老.....。

五集篇终了。

其摄颂：

「王授与善生成者，其哩吗难陀、善意者，
增长者与迦叶长老，伽耶迦叶、跋迦梨，
胜鹰者与名声授，受那、名为憍尸迦的，
有六十五[六十?]偈，与在这里十二位长老。」

6.六集篇

Thag 6.1/Thag.6.1 六集篇/优楼频罗迦叶

375.

「看见诸神变后：有名声乔达摩的，
我仍然不拜倒：被嫉妒慢心欺瞒。

376.

了知我的思惟后，人间的调御者呵责，
之后我有急迫感：未曾有的身毛竖立。

377.

在以前成为结发者的，凡我的成就是少量的，
那时我轻视那个后，在胜者之教说中出家。

378.

在以前被供养满足，被欲界置于前面，
之后对贪与瞋，还有对痴我根除。

379.

我知道前世住处，天眼已净化，
有神通的、知他心的，以及我到达天耳。

380.

而对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达：一切结的灭尽。[Thag.13, 136偈]」
.....优楼频罗迦叶长老.....。

Thag 6.2/Thag.6.2 六集篇/作医治者

381.[魔波旬：-⑤]

「米已带来，来到去谷的米，
但不会得到施食(团食)，我将如何做？[]」

382.[长老对自己鼓励着：-⑤]

「请你明净地随念，不能被衡量的佛陀，
你将有被喜遍满的身体，经常踊跃的。

383.

请你明净地随念，不能被衡量的法，
你将有被喜遍满的身体，经常踊跃的。

384.

请你明净地随念，不能被衡量的僧团，
你将有被喜遍满的身体，经常踊跃的。[]]

385.[魔：-⑤]

「你住在屋外：在这些冬天寒冷的夜晚，
被寒冷征服的你不要被恼害，请你进入门门关闭的住处。[]]

386.[长老：-⑤]

「我将触达四无量，以及以那些我将住于乐，
我将不被寒冷恼害：不动的住者。」
.....作医治者长老.....。

Thag 6.3/Thag.6.3 六集篇/大龙

387.

「在该者的同梵行者们上，尊重不被发现(被得到)，
他从正法退失，如鱼在少水处。[≃Thag.55, 362-363偈]

388.

在该者的同梵行者们上，尊重不被发现，
他在正法上不增长，如在田中腐烂的种子。

389.

在该者的同梵行者们上，尊重不被发现，
他从涅槃成为远离：在法王的教说中。

390.

在该者的同梵行者们上，尊重被发现，
他不从正法被舍弃，如鱼在多水处。

391.

在该者的同梵行者们上，尊重被发现，
他在正法上增长，如在田中良的种子。

392.

在该者的同梵行者们上，尊重被发现，
他成为在涅槃前面：在法王的教说中。
.....大龙长老.....。

Thag 6.4/Thag.6.4 六集篇/筏

393.

「筏去墓地后，看见被舍弃的女子：
在墓地被丢弃的，被诸蛆虫吃布满的。

394.

筏！请你看，病苦的、不净的、腐烂的身体：
渗出的、漏出的，愚者大欢喜的。[≃Apn.581, 354偈]

395.

取法镜后：为了智见的获得，
我省察这个身体：内外一起是空虚的。

396.

如这个[被称为身体的-②]-像那样那个[死尸-②]，如那个-像那样这个，
如在[肚脐-②]下的-像那样在上的，如在上的-像那样在下的。

397.

如[这个身体-②]在白天-像那样在夜间，如在夜间-像那样在白天，
如在前的-像那样在后的，如在后的-像那样在前的。

398.

以五部乐器，[也]没有像那样的喜乐：
如心一境的，法正确作观者的。」
.....筏长老.....。

Thag 6.5/Thag.6.5 六集篇/玛鲁迦之子[SN.35.95]

399.

「人有放逸行，渴爱增长如葛蔓，
他漂流在此世他世，如在林中想要果实的猴子。[Dhp.24, 334-337偈]

400.

卑微的这个征服该者：世间中渴爱执着，
他的诸忧愁增长，如增长的须芒草。

401.

但凡征服这个：卑微的渴爱、世间中难征服的，
诸忧愁从那个落下，如水滴从莲叶。

402.

我为你们说这个，你们有吉祥的-只要在这里聚集者，
请你们挖掘渴爱的根，如根香需要者对须芒草，
不要如流水对芦苇草：魔对你们一再破坏。

403.

请你们做佛语，不要你们的机会逃脱，
因为机会离去者们者们忧愁：被放置在地狱者们。

404.

放逸{放逸}[于一切时]是尘垢，尘垢是放逸发生的，
应该以不放逸、以明，拔出自己的箭。[Sn.22, 335-336偈]
.....玛鲁迦之子长老.....。

Thag 6.6/Thag.6.6 六集篇/色帕达色

405.

「二十五年：自从我出家以来，
即使仅弹指顷，我也未到达心寂静。

406.

没得到心一境性后，被欲贪苦恼，
举起手臂号哭地，我从住处走出。

407.

我或将取刀，以生命对我有什么意义？
确实像这样放弃学者，应该怎样命终？

408.

那时我取刀后，在卧床处近坐，
剃刀被遍引导[在脖子上被住立-②]，切断自己的血管。

409.

之后我的作意，如理地生起，
过患变成明显，厌住立。

410.

之后我的心被解脱，请你看法的善法性，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....色帕达色长老.....。

Thag 6.7/Thag.6.7 六集篇/葛低亚那

411.[大师教导着法：-②]

「葛低亚那！请你起来、请你坐着，你不要成为多睡者-请你清醒，
不要成为放逸者的亲族：死王就以欺瞒征服懒惰的你。

412.

犹如大海推动力，像这样生老征服你，
请那个你做自己好的洲岛，因为你的其它救护所仍没被发现。

413.

老师确实征服这个道：从染着、从生老恐怖超越的，
请你前后夜不放逸地实践，请你坚固地作努力。

414.

请你摆脱诸先前的系缚：大衣、剃光头、施食受用者，
你{们}不要从事(实践)娱乐喜乐与不要睡觉，葛低亚那！请你修禅。

415.

葛低亚那！请你修禅、请你战胜：在安稳路上成为熟知者，
到达无上清净后，你将般涅槃-如火以水。

416.

小光线的灯(光的作者)，如葛藤被风弯曲，
即使像这样-不拿取的你，帝释同姓者！也请你甩开魔，
在诸感受的上离贪者：请那个你等待死时-就在这里成为清凉者。」
.....葛低亚那长老.....。

Thag 6.8/Thag.6.8 六集篇/鹿网

417.

「被有眼者善教导：被佛陀-太阳族人，
一切结超越者，一切轮转的消失[引导者-②]。

418.

引导出离者、救济者，渴爱根干枯者，
切断毒根杀戮后，使到达涅槃。

419.

无智根的破坏者，业机制的解开者，
在诸识的遍取上，电光(金刚)智的落下[破坏者-⑧]。

420.

诸受的使知者，诸取的使脱离者，
对如碳火坑的有，以智{随看}[随看者]。

421.

极甚深的大味：老死的阻止者，
八支圣道：苦寂静的吉祥者。

422.

知道『一一业[业为业?]』，以及果报为果报后：
对诸缘起法：真实的、光明的看见，
走到大安稳的、寂静的，善的结尾。
.....鹿网长老.....。

Thag 6.9/Thag.6.9 六集篇/辅相子战胜者

423.

「我以生的骄傲成为沈醉者，以及以财富权力，
我以形态容色形色，懦醉地过生活(行)。

424.

无任何自己的相等者，以及超越者-我想，
是被极慢杀害的愚者，非常僵硬者、高举旗帜者。

425.

对母亲还有父亲，及其他被认定的值得尊敬者们，
傲慢顽固的、无敬意的我，不礼拜(问讯)任何人。

426.

看见最高的指导者，调御者们中殊胜的最上者：
如辉耀太阳者，比丘僧团置于前面者后，

427.

舍弃慢与骄傲后，以明净的心，
我以头礼拜，一切众生最上者。

428.

极慢与卑慢，已舍断、已彻底根除，
我是之慢已断绝，一切慢种类已破坏。」
.....战胜者辅相子长老.....。

Thag 6.10/Thag.6.10 六集篇/善意者

429.

「当新出家时，从出生七年，
以神通征服，神通的蛇王后。

430.

为了和尚的水，从阿耨达大湖，
我从那里取，看见我后大师说这个：

431.

舍利弗！请你看这位，到来的男童，
取水瓶后，自身内的善得定者。

432.

以端正的仪法，善的举止行为者，
阿那律的沙弥，与以神通自信者。

433.

出生良好者以出生良好的，使善被作者以善的，
被应该被作的已作的阿那律，教导(调伏)、学习。

434.

他到达最高的寂静后，作证不搅动的后，
那位沙弥善意者，希望-愿不要知道我。」
.....善意者长老.....。

Thag 6.11/Thag.6.11 六集篇/已沐浴牟尼

435.[世尊走到那里后询问着：-②]

「风病被带来：你住在森林中，
进入粗弊食物处者，比丘！你将如何做？[」]

436.

「以广大的喜、乐，遍满身体地，
承受粗弊的我，也将住在森林中。[Thag.53, 350-351偈]

437.

修习七觉支的，以及诸根、诸力的，
微妙禅具足的，无漏的我将住。

438.

从诸污染解脱的，不混浊纯净心的，
经常省察的，无漏的我将住。

439.

自身内与外，凡我的诸漏被发现，
全部已无残余地切断，以及不再生起。[Thag.50, 337偈]

440.

已遍知的五蕴，根已切断地住立，
苦的灭尽已抵达，现在没有再有。
.....已沐浴牟尼长老.....。

Thag 6.12/Thag.6.12 六集篇/梵授

441.

「从哪里有愤怒：对无愤怒者、已调御者、正确生活者，
对以完全智解脱者，对像这样的寂静者？

442.

对他以那个只是更糟的：凡对生气者回生气，
对生气者不回生气者，打胜难胜利的战斗。

443.

行两者的利益：自己的与对方的，
知道对方被激怒后，凡具念地平静下来。

444.

对两者的治疗者：自己的与对方的，
人们认为『是愚者』：凡法的不熟知者。[SN.7.2]

445.

如果你的愤怒生起，请你思惟锯子的譬喻[MN.21]，
如果在味道上渴爱生起，请你忆念儿子肉的譬喻[SN.12.63]。

446.

如果你的心跑来跑去：在诸欲与诸有上，
请你急速地以念抑止，如对吃谷物的恶家畜[SN.35.246]。」
.....梵授长老.....。

Thag 6.13/Thag.6.13 六集篇/吉祥醍醐

447.

「对覆盖的漏雨，对打开的不漏雨，
因此请你们打开覆盖的，这样对那个不漏雨。[Ud.45]

448.

世间被死亡折磨，被老包围，
被渴爱之箭刺入，经常被想要的薰。[SN.1.66]

449.

世间被死亡折磨，以及被老围上，
常无救护地被打杀，如得到刑罚(棍棒)的盗贼。

450.

如火聚到来：死、病、老三种，
没有力量出去，没有速度逃走。

451.

不空虚的白天应该被做：以少的或以许多的，
舍弃任何夜晚，他的生命是那样减少的。

452.

当行走又或站立，坐下或躺下时，
最后夜来到，你没有时间变得放逸。」

.....吉祥醍醐长老.....。

Thag 6.14/Thag.6.14 六集篇/一切欲者

453.

「这个二足者是不净的，恶臭者被照顾：
种种死尸充满的，从这里从那里流出的。[Sn.11, 207偈]

454.

以欺瞒的对躲藏的鹿，甚且以钩钩对水生的(鱼)，
如以黏胶对猴子[SN.47.7]，那些诱捕一般人(凡夫)。

455.

诸色、声音、味道、气味，诸所触与悦意的，
这五种欲，在女子形色上被看见。

456.

凡追随这些，染心(情欲)的一般人，
增长可怕的墓地：累积再生[≈AN.4.50]。

457.

但凡遍避开这些，如以脚对蛇的头，
他对世间中这个爱着，具念地超越。[≈Sn.39, 774偈]

458.

在诸欲上看见过患后，看见安稳的离欲(出离)后，
已从一切欲出离，漏的灭尽被我到达。」

.....一切欲者长老.....。

六集篇终了。

其摄颂：

「优楼频罗迦叶，与作医治者长老，
大龙与筏，玛鲁迦之子、色帕达色葛，
葛低亚那、鹿网，战胜者、名为善意者的，
已沐浴牟尼、梵授，吉祥醍醐与一切欲者，
有八十四偈，与在这里十四位长老。」

7.七集篇

Thag 7.1/Thag.7.1 七集篇/美妙海

459.

「装饰的、善衣着的，有花环的、美化的，
双脚涂紫胶的，娼妇穿上鞋后。

460.

脱下鞋后，从前方作合掌地的，
她柔软、柔和地，对以前微笑的我说：

461.

你是年轻出家者，请你住立在我的教说[言语-⑩]上，
请你受用人间诸欲，我给与你财富，
我真实地对你声明，或我对你带来火[缘火作发誓-⑩]。

462.

当我们变老，两者为依靠拐杖者时，
我们两者都将出家，在两处[此世来世-⑩略]都是赢家。

463.

但看见那位，作合掌乞求的娼妇后：
装饰的、善衣着的，如布置的死神捕网。

464.

之后我的作意.....（中略）厌住立。

465.

之后我的心被解脱.....（中略）佛陀的教说已做。」[Thag.34, 269-270偈等]
.....美妙海长老.....。

Thag 7.2/Thag.7.2 七集篇/侏儒拔提亚[SN.21.6, AN.1.194]

466.

「在芒果林另一边，在丛林中-拔提亚，
连根拔出渴爱后，就在那里贤骏者修禅。

467.

一些人以诸小鼓，以诸琴与铜鼓喜乐，
但我在树下，是在佛陀教上说喜乐者。

468.

如果佛陀给与我殊胜的，那时那个殊胜的被我得到，
为了一切世间我把握：经常身至念地。

469.

凡对我以形色衡量，以及凡以声音跟随，
来到意欲贪影响者，那些人不知道我。

470.

不知道内在的，以及没看见外在的，
全部障碍的愚者，他确实被声音[他人的言语-^②]带走。

471.

不知道内在的，以及作观外在的，
外在结果的看见者，他也被声音带走。

472.

知道内在的，以及作观外在的，
无碍障的看见者，他不被声音带走。」

.....侏儒拔提亚长老.....。

Thag 7.3/Thag.7.3 七集篇/吉祥

473.

「我是独子：母亲的所爱者、父亲的所爱者，
以许多禁戒行，以及诸祈愿得到的。

474.

但他们对我出于怜愍：想要利益的、寻求有利的，
父亲与母亲两者，带给佛陀。

475.

困难得到的这个儿子，精致安乐成长的，
我们给与你这位保护者：胜利者的侍奉者。

476.

然后大师接受我后，对阿难说这个：
请你迅速地使这位出家，这位将是优秀品种者。

477.

大师使我出家后，胜利者进入住处，
之后在太阳没落下时，我的心被解脱。

478.

之后大师舍[从果定出来-⑩略]后，从独坐出来，
『来！吉祥！』-对我说，我有那个具足戒。

479.

从出生七年，具足戒被我得到，
三明已抵达，啊！法的善法性。」
.....吉祥长老.....。

Thag 7.4/Thag.7.4 七集篇/屠狗者

480.

「在殿堂阴影处看见，经行的最上人后，
在那里去见他后，我礼拜最上的男子。

481.

置(作)衣服到一边肩膀后，合上双手后，
我跟随经行：对离尘者、一切众生最上者。

482.

之后问我诸问题：问题的熟知者、熟练者，
不恐惧与不害怕地，我回答大师。

483.

在诸问题已回答时，如来随喜，
注视比丘僧团后，说这个义理：

484.

『是鸯伽人、摩揭陀人的诸利得，于该处这位受用：

对衣服与钵食(施食)，对需要物、卧坐处，
对起立与恭敬，他们有利得』然后说：

485.

屠狗者！从今天起，请你前来见我，
屠狗者！同时令你有，这个具足戒。

486.

从出生七年，我得到具足戒，
我持最后身，啊！法的善法性。」

.....屠狗者长老.....。

Thag 7.5/Thag.7.5 七集篇/折断芦苇

487.

「我以双手切断诸芦苇后，建(作)小屋后我住留，
以那个我有，『折断芦苇』俗名。

488.

今日对我不适合：以双手破坏诸芦苇，
诸学处被有名声的乔达摩，为我们安立。

489.

全部的、完整的病，折断芦苇-我在以前没看见，
那个这个病，被超越天神的顺从言语者看见。

490.

就以该道毘婆尸已到达，就以该道-尸弃与毘舍浮，
拘留孙、拘那含牟尼与迦叶，乔达摩以那个笔直道行。

491.*

离渴爱、无取着，七佛已进入灭尽，
这个法被该些，成为法的像这样者教导。

492.

四圣谛，对诸有生命者出于怜愍：
苦、集、道，灭-苦的尽灭。

493.

于该处苦停止：在无边的轮回中，
以这个身体的崩解，以及以生命的尽灭，
没有其它的再有，我于一切处是善解脱者。」

.....折断芦苇长老.....。

七集篇终了。

其摄颂：

「美妙海长老，侏儒拔提亚长老，
吉祥长老与屠狗者，折断芦苇大仙人，
在七个一群中五位长老，有三十五偈。」

8.八集篇

Thag 8.1/Thag.8.1 八集篇/大迦旃延

494.

「不应该使之做许多任务作，应该避开人、不应该[为了需要物的生起-⑩]努力，那位热心味道的随贪求者，疏忽利益-凡乐带来的。[Thag.109, 1075偈]

495.

他们确实感知那个为『泥沼』：凡这个在诸家中礼拜、供养，细的箭是难拉出的：恭敬难被邪恶人舍弃。[Thag.13, 124偈]

496.

不比较他人的恶行：对不免一死的人，
不应该以自己从事那个：因为人是业的眷属。

497.

不以他人言语成为盗贼，不以他人言语成为牟尼，
而像那样自己知道那个，像这样天神们也知道那个。

498.

但其他人不了知，我们要在这里抑制，
而凡在那里了知，从那里诸争执平息。[Dhp.1, 6偈]

499.

有慧者也活：即使财富的遍灭尽，
但以慧的没得到，有财富者也不活。

500.

以耳听闻一切，以眼看见一切，
而明智者不适合，舍弃一切所闻所见：

501.

有眼者会是如盲目者，有耳者如聋者，
有慧者会是如哑巴，有力者如弱者，
那时在事情(义理)已出现时，会如死人躺卧地躺卧。」

.....大迦旃延长老.....。

Thag 8.2/Thag.8.2 八集篇/吉祥友

502.

「无愤怒者、无怨恨者，不伪诈者、舍除离间语者，
那位确实像那样的比丘，这样死后不忧愁。

503.

无愤怒者、无怨恨者，不伪诈者、舍除离间语者，
经常守护门的比丘，这样死后不忧愁。

504.

无愤怒者、无怨恨者，不伪诈者、舍除离间语者，
那位善戒的比丘，这样死后不忧愁。

505.

无愤怒者、无怨恨者，不伪诈者、舍除离间语者，
那位有善友的比丘，这样死后不忧愁。

506.

无愤怒者、无怨恨者，不伪诈者、舍除离间语者，
那位善慧的比丘，这样死后不忧愁。

507.

该者在如来上有信：不动的、善住立的，
以及该者有善戒：圣者喜爱的、赞赏的。

508.

该者在僧团上有净信，且见成为正直者，
他们说他是『不贫穷者』，他的活命是不空虚的。

509.

因此对信与戒，对净信、法的看见，
有智者应该实践，忆念诸佛的教说者。」[SN.11.14]
.....吉祥友长老.....。

Thag 8.3/Thag.8.3 八集篇/摩诃槃特[AN.1.200]

510.

「当我初次看见，哪里都不害怕的大师，
从那里我有紧迫感：看见最上的男子(最上人)后。

511.

以双手以双脚，凡如果使到来的吉祥离开，
他对像那样的大师，到达后会失。

512.

那时我舍弃，妻儿与财谷，
使去除发须后，我出家成为无家者。

513.

具足生活规定的，在诸根上守护门的，
礼敬正觉者的我，住于不败的。

514.

之后我有愿求：心的希求的，
应该即使片刻也不坐下：在渴爱箭未被除去时。

515.

当那个我这么住时，请你看活力、努力，
三明已抵达，佛陀的教说已做。[Thag.19, 223-224偈等]

516.

我知道前世住处，天眼已净化，
我是应该被供养的阿罗汉，无依着的解脱者。

517.

之后在夜结束时，太阳的上升降落[作特相后-②]，
使一切渴爱干枯后，我以盘腿近坐[坐下-②]。」

.....摩诃槃特长老.....。

八集篇终了。

其摄颂：

「大迦旃延长老，吉祥友、摩诃槃特，
在这些八集篇中，有二十四偈。」

9.九集篇

Thag 9.1/Thag.9.1 九集篇/生成者

518.

「当贤智者-『老死是苦的』，于该处被无知的凡夫们依止，
遍知苦后就具念地修禅，比这个更高的喜乐没发现。

519.

当带来苦的执着，运送苦的虚妄积聚，
舍断渴爱后就具念地修禅，比这个更高的喜乐没发现。

520.

当走到吉祥的八(二个四)支：一切污染的净化最上道，
以慧看见后就具念地修禅，比这个更高的喜乐没发现。

521.

当无忧愁的、离尘的无为：一切污染的净化寂静境界，
结、系缚切断地修习，比这个更高的喜乐没发现。

522.

当雷云在天空打雷，各处凌乱的水[流出-⑩]在鸟路[天空-⑩]中，
那时来到洞窟的比丘们就修禅，比这个更高的喜乐没发现。

523.

当在凌乱花的，种种在林中出生鲜花的，
河岸处快乐的坐下者就修禅，比这个更高的喜乐没发现。

524.

当在夜间寂寞的森林中，在天下雨时诸有牙的吼叫，
那时来到洞窟的比丘们就修禅，比这个更高的喜乐没发现。

525.

当抑止自己的诸寻后，在山与山中间、山的裂缝依止者，
离恐惧者、离荒芜者就修禅，比这个更高的喜乐没发现。

526.

当有乐者-垢、荒芜、忧愁的破坏，无门闢者、无稠林者、无箭者，
铲除一切漏者就修禅，比这个更高的喜乐没发现。」

.....生成者长老.....。

九集篇终了。

其摄颂：

「生成者-真实看见的长老：单独的犀牛角，
在九集篇中，也有这九偈。」

10.十集篇

Thag 10.1/Thag.10.1 十集篇/黑优陀夷[AN.1.225]

527.

「尊师！现在如碳火的树：寻求花者放舍覆盖物[枯叶-⑩]后，
它们如有光焰地辉耀，大英雄！是味[义味等-⑩]分享的时期。

528.

悦意的诸树花，到处、一切方向地散发气味
诸希求花者舍断叶子后，英雄！是从这里出发的时候。

529.

正是不过冷的又不过热的，尊师！是适合旅行的愉快季节，
请释迦人与拘利人看你：面向西当渡过赤牛河时。

530.

以希望耕田，以希望播种种子，
搬运财物的商人们，以希望走去海，
我以该希望住立：愿那个我的希望成功，

531.

但就一再地播种种子，天王一再地下雨，
耕作者们一再地耕田，谷物一再地来到国家。

532.

乞求者们一再地乞求，施主们一再地施与，
施主们一再地施与后，一再地来到天界处。[SN.7.12]

533.

英雄确实重复[净化-⑩]七世代：广慧者在该家中被出生，
我认为『释迦人』是天神中的天神，因为由于你真实名字的牟尼被生。

534.

名为净饭是大仙人的父亲，又-名为摩耶是佛陀的母亲，
凡以子宫照顾菩萨，以身体的崩解在兜率天喜悦。

535.

那位命终的、从这里死没的乔达弥，为天的诸欲具备者，
祂以五种欲喜悦，被那些天众围绕。

536.

我是佛陀的儿子：不能忍受的忍受者的、放光者的、无比肩者的、像这样者的，
释迦人！你是我的父亲，乔达摩！你是我的祖父。」

.....黑优陀夷长老.....。

Thag 10.2/Thag.10.2 十集篇/单独住者

537.

「从前方还有从后方，如果其他人不被发现，
是极安乐的：在单独住的林中。

538.

来吧！我将单独地去，佛陀称赞的林野，
单独住的，自我努力的比丘有安乐。

539.

对瑜伽者产生喜的、能被喜乐的，对狂象亲近的森林，
单独的、自己自在的我，将迅速地进入。

540.

在盛开花的寒林中，在清凉的山洞中，
灌洗诸肢体后，我将单独地经行。

541.

单独无同伴地，在能被喜乐的大林中，
任何时候我将住：应该被作的已作者、无漏者。

542.

这样愿我的，想要作的意图成功，
仅我将使之完成，非其他人、其他的作者。

543.

这个我绑住盔甲，将进入森林，
之后我将不出去：漏的灭尽未达到者。

544.

在清凉的、芬芳的，风强力吹时，
在山顶坐的我，将破裂无明。

545.

在被花覆盖的森林中，在确实清凉的洞窟中，
被解脱乐变得安乐的我，将在山围城(王舍城)喜乐。

546.

那个完成意向的我，如十五的月亮，
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。」
.....单独住者长老.....。

Thag 10.3/Thag.10.3 十集篇/大劫宾 那[SN.21.11, SN.56.7, AN.1.231]

547.

「凡预先看见未来的，有益的利益与无利益那二种，
他的敌人们或寻求有利者们：考察者们不看见缺点。

548.

该者的入出息念，已被圆满地善修习，
已次第地累积：依被佛陀教导，
他使这个世间辉耀，如从云脱离的月亮。[Ps.3, 160段]

549.

我的心确实是白的，无量善修习的，
已洞察与已策励，照耀一切方向。

550.

有慧者也活：即使财富的遍灭尽，
但以慧的没得到，有财富者也不活。[Thag.77, 499偈]

551.

慧是所闻的判断者，慧是名望、名声增大者，
伴随慧的人在这里，在诸苦中也找到诸乐。

552.*

这不是今日的法，非不可思议也非未曾有，
于该处会被出生、会死去，在那里哪里{如}[会有-⑩]未曾有？

553.

因为已生者的生命，死亡常恒地是紧接的，
一一已生者们死去，在这里有生命者们的法确实是这样。

554.

这没有死去者的利益：凡其他人的为了[死去者的-⑩]生命[相-⑩]，

在死去者上哭泣者没有世间的名声，不被沙门婆罗门们称赞。

555.

以那个伤害眼睛、身体，容色、力气与思考被舍

他的敌人们成为欢喜的，寻求有利者们不会成为快乐的。

556.

因此如果寻求在家中居住者们：有智能者同时也多闻者，

因为以该者们慧的威力超越应该被作的，如以船对已满的河。」

.....大劫宾那长老.....。

Thag 10.4/Thag.10.4 十集篇/朱利槃 特[AN.1.199]

557.

「我有迟钝的[智-④]去处，以前我被轻蔑，

那时兄弟遣离我：现在请你去[祖父-④]家。[≈Apn.16, 48偈, AA.20.12]。

558.

那个被遣离的我，在僧园的门屋处，

在那里不快乐的我站立：在教说上有期待者。

559.

在那里世尊到来，触摸我的头，

在手臂上握住我后，使进入僧园。

560.

大师对我出于怜愍，给与擦脚布，

请你专注(确立)这个纯净的：在一旁善专注地。

561.

我听闻他的言语后，住于在教说上喜乐的，

我使定实践：为了最上义理的达到。

562.

我知道前世住处，天眼已净化，

三明已抵达，佛陀的教说已做。

563.

槃特化作，自己千次[千个意生身-④]后，

坐在能被喜乐的芒果园中，直到时间的通知。

564.

之后大师为我派遣，时间通知的使者，
在时间被通知时，我从空中前往。

565.

在大师的双足上礼拜后，我在一旁坐下，
知道我坐下后，那时大师接受[供养水-⑩]。

566.

一切世间的受献者，诸供奉的接受者，
人们的福田，接受供养物。」

.....朱利槃特长老.....。

Thag 10.5/Thag.10.5 十集篇/葛波

567.

「种种混乱垢充满的，大粪便生成的，
如遍熟的污水坑，大肿瘤、大伤口。

568.

脓血充满的，经粪坑滴漏的，
水渗出的身体，腐败的经常流出。

569.

六十根筋的连接，肉涂布涂上的
皮肤覆盖绑紧：腐败的、无益的身体。

570.

骨聚结合的，筋绳束缚，
以不只一个集合的状态，使作举止行为。

571.

常恒对死亡前行的，在死王的面前，
就在这里舍弃后，人去想要之处。

572.

被无明复盖的身体，被四种系缚绑住，
被暴流沉没的身体，被烦恼潜在趋势网覆盖。

573.

被五盖上轭，被寻拥有[依止-⑩]，
被渴爱之根跟随，被痴衣包覆。

574.

这样这个身体转起，以业机制被迫行动，

且到达坏失终结，种种状态坏失。

575.

凡对这个身体执为我所：盲目愚痴的凡夫们，
增长可怕的墓地：累积再生[\simeq AN.4.50]。

576.

凡遍避开这个身体，如对涂粪便的蛇，
吐出有之根后，无漏者们将般涅槃。」
.....葛波长老.....。

Thag 10.6/Thag.10.6 十集篇/瓦额达之子优波先 那[AN.1.213, SN.35.9, Ud.39]

577.

「对远离的、少声音的，猛兽经常来往的，
卧坐处-比丘应该使用(亲近)：以独坐理由。

578.

从垃圾堆取出后，以及从墓地、诸车道，
从那个作大衣后，应该使粗弊衣穿上。

579.

作下意后，次第地从家到家，
比丘应该为了为了托钵行走：善自制守护(根)门地。

580.

还有应该以粗弊的知足，不应该欲求其它多味的，
在诸味上随贪求者的意，在禅上不喜乐。

581.

少欲求的同时也知足的，牟尼应该独居地住：
不交际的-与在家者们，以及无家者们两者。

582.

如愚钝者或哑者，应该使自己像这样被看见，
不应该过度地交谈：贤智者在僧团中。

583.

他不应该斥责任何人，应该避开恼害的，
在波罗提木叉上被自制，在饮食上应该成为知适量者。

584.

应该成为善把握相者，心的生起熟知者，
应该实践寂静[奢摩他-⑩]，以及在适当时间毘婆舍那。

585.

应该成为坚忍活力具足者，经常上轭瑜伽者，
但未到达苦的终结，贤智者不应该来到信心。

586.

当想要纯净的比丘，像这样住时，
一切漏被灭尽，以及到达寂灭。」
.....瓦额达之子优波先那长老.....。

Thag 10.7/Thag.10.7 十集篇/(另位)乔达摩

587.[长老对那些(亲族)说明这个义理：-⑩]

「应该了知自己的利益，你们应该注意教语，
以及在这里凡会是适当的：对来到沙门身分者。

588.

以及在这里善朋友，有学广大的受持，
以及对老师们想要听，这对沙门是适当的。

589.

在诸佛上有敬重，在法上有如实的尊敬，
以及在僧团上有敬意，这对沙门是适当的。

590.

在正行行境上已上轭，活命(维生)已净化、不能被呵责，
以及有心的创建[不贪求-⑩略]，这对沙门是适当的。

591.

作持与止持，有可起净信的举止行为，
以及在增上心上有热爱，这对沙门是适当的。

592.

诸林野卧坐处：少声音的边地，
应该被牟尼亲近，这对沙门是适当的。

593.

戒与多学问，对诸法有如实的简择，
有对诸谛的现观，这对沙门是适当的。

594.

应该修习『无常』，以及无我想、不净想，
以及在世间上有不极喜乐，这对沙门是适当的。

595.

以及应该修诸习觉支、诸神足、诸根、诸力，
圣八支圣道，这对沙门是适当的。

596.

牟尼应该舍断渴爱，应该破坏连根的诸漏，
应该住于解脱的，这对沙门是适当的。」

.....乔达摩长老.....。

十集篇终了。

其摄颂：

「那位黑优陀夷长老，以及单独住者、劫宾那，
朱利槃特、葛波，以及优波先那、乔达摩，
在十中这七位长老，以及在这里有七十偈。」

11.十一集篇

Thag 11.1/Thag.11.1 十一集篇/正义务

597.[某位想要侍奉的优婆塞乞求：-②]

「敬爱的！你在林中有什么利益，如优朱喝那[鸟]在雨季中？

毘岚婆[风]能被你喜乐，确实禅修者们有独居。

598.[长老：-②]

「如在雨季中，毘岚婆风驱散云，

诸远离有关的，压倒[牵引-②]我的诸想。

599.

非白的卵生成[卵生乌鸦-②]：在墓地住处徘徊者，

就使我的念生起：在身体上依止离贪者。

600.

其他者们不守护该者，以及凡不守护其他者，

那位比丘确实睡得安乐：在诸欲上无期待者。

601.

有清澈的水、大岩石，黑面猿、鹿混合的，

水草覆盖的，那些岩石使我喜乐。[Thag.12, 113偈]

602.

在诸林野处被我住，以及在诸洞穴、洞窟处

在诸边地卧坐处，在被诸猛兽经常来往处。

603.

令这些被杀害、被打杀，令有生命者们到达苦：

我不证知(记得)，非圣的、伴随的意向。

604.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，

重担已放下，有之导引已根除。[Thag.92, 656偈等]

605.

而对该者的目标：从家出家成为无家者，

那个目标被我抵达：一切结的灭尽。[Thag.13, 136偈]

606.*

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：如雇工对工资。[Thag.92, 654偈, Thag.107, 1002偈]

607.

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：正知地、朝向念地。」[Thag.16, 196偈]

.....正义务长老.....。

十一集篇终了。

其摄颂：

「就一位正义务长老：应该被作的已作的无漏者，
在十一集篇中，也有这十一偈。」

12.十二集篇

Thag 12.1/Thag.12.1 十二集篇/持戒者

608.

「在这里就应该学习戒：在这个世间中善学习者，
因为实行的戒，带来一切成功。

609.

有智能者应该守护戒：欲求三乐者：
称赞与财富的得到，死后在天界喜悦。

610.

持戒者确实有许多朋友：以抑制获得，
但破戒者(恶戒者)、恶施行者，从朋友脱离。

611.

不称赞与恶名：破戒的人得到，
称赞、名望与赞赏：持戒者经常得到。

612.

戒是最初(基础)立足处(依止)，以及诸善的起原，
一切法的上首，因此应该使戒净化。

613.

戒是界限与自制，心的欢喜，
以及一切佛的渡场，因此应该使戒净化。

614.

戒是无比肩的力量，戒是最上的武器，
戒是最胜的饰物，戒是未曾有的盔甲。

615.

戒是大影响力的桥，戒是无上的芳香(气味)，
戒是最胜的香膏(涂油)，以该者散发诸方。

616.

戒就是最高的粮食，戒是最上的旅程的资粮，
戒是最胜的运搬者，以该者去诸方。

617.

就在这里得到斥责，以及死后在不快乐的恶趣：
在一切处不快乐的愚者，在诸戒上不安顿者。

618.

就在这里得到名望，以及死后在快乐的善趣：
在一切处快乐的明智者，在诸戒上善定置者。

619.

在这里戒就是最高的，又有慧者是最上的，
在人们与天神们中，从戒慧成为胜利者。」
.....持戒者长老.....。

Thag 12.2/Thag.12.2 十二集篇/善引导者

620.

「我是在卑下家出生者：贫穷的、少食物的，
我的工作下劣的，我是清理凋谢花者。

621.

人们的嫌恶者，轻蔑者与轻视者，
作下意后，我礼拜许多人。

622.

然后我看见正觉者：比丘僧团置于前面者，
进入摩揭陀国，最上城市的英雄。

623.

放下扁担后，我前往礼拜，
就出于怜愍我，最上人站立。

624.

礼拜大师的双足后，然后在一旁站立，
我请求出家：对一切众生最上者。

625.

之后悲悯的大师：一切世间怜愍者，
对我说-『来！比丘』，那是我的具足戒。

626.

那个在林野中，单独住的我不倦怠地，
实践(做)大师的言语：依胜利者教诫我。

627.

在初夜时分，我回忆前生，
在中夜时分，我净化天眼，
在后夜时分，我破坏暗聚。

628.

之后在夜结束时，太阳的上升降落[Thag.79, 517偈]，
帝释、梵天到来后，合掌礼敬我。

629.

贤骏人！对你的礼敬，最上人！对你的礼敬，
凡你的诸漏已灭尽，亲爱的先生！你是应该被供养者。

630.

之后大师看见，天神众置于前面的我后，
显露微笑后，说这个义理：

631.

以苦行、以梵行，与以抑制、以调御，
以这些成为婆罗门，这是最上的婆罗门。」[MN.98, 460段, Sn.35, 660偈]
.....善引导者长老.....。

十二集篇终了。

其摄颂：

「持戒者与善引导者，二位长老他们是大神通力者，
在十二集篇中，有二十四偈。」

13.十三集篇

Thag 13.1/Thag.13.1 十三集篇/受那勾哩威色[AN.1.205]

632.

「凡在王国中被赞扬：鸯伽国王的随从，
他今日在诸法上被赞扬：受那是苦的到达彼岸者。

633.

应该切断五、应该舍断五，且更应该修习五，
比丘超越五染着，被称为『已渡暴流者』。[SN.1.5]

634.

傲慢的、放逸的，希望外部的比丘的，
戒、定与慧，不走到圆满。

635.

确实凡任何应该被作的被丢弃，但不应该被作的被做，
对傲慢者们、放逸者们，他们的诸漏增长。

636.

但善努力者，该者经常有身至念，
他们不从事不应该被作的，是诸应该被作的常恒作者，
具念者们的、正知者们的诸漏，走到灭没。

637.

在正直之道被告知时，请你们走去-不要退转，
应该已自己督促自己，应该到达涅槃。

638.

在活力被过度发动时，世间中无上大师，
为我做琵琶琴的譬喻后，有眼者教导法，
我听闻他的言语后，喜乐地住于教说中，

639.

我使奢摩他实行：为了最上义理的得到。

三明已抵达，佛陀的教说已做。

640.

对志向离欲者，与对心的独居，
对志向无瞋害者，与对执取的灭尽，

641.

对志向渴爱的灭尽者，与对心的不迷妄，
看见[六]处的生起后，心完全地被解脱。

642.

对那位完全解脱的，心寂止的比丘，
没有已作的之增加，应该被作的不被知道。

643.

如一座坚固的岩石[山]，不被风吹动，
这样全部的诸色、诸味道、诸声音，诸气味与诸接触。

644.

可爱的与不可爱的诸法，不使像那样者颤抖，
住立的、解脱的心，但随看它的消散。」[AN.6.55]

.....受那勾哩威色长老.....。

十三篇终了。

其摄颂：

「受那勾哩威色长老，就一位大神通者，
在十三集篇中，在这里也有十三偈。」

14.十四集篇

Thag 14.1/Thag.14.1 十四集篇/柯第勒瓦尼亚雷 瓦达[AN.1.203]

645.

「当我从在家，出家成为无家者时，
我不证知(记得)，非圣的、伴随瞋的意向。

646.

令这些被杀害、被打杀，令有生命者们到达苦：
我不证知[这个]意向：在这长时间中。

647.

而我证知，慈无量已善修习，
已次第地累积，依被佛陀教导。

648.

成为全部朋友、全部同伴，全部生命类怜悯者，
以及我修习慈心：经常好于无瞋害者。

649.

对不能被动摇的、不能被摇动的心，我使欢喜，
我修习梵住，非邪恶人实行的。

650.

到达无寻的，遍正觉者弟子，
那时成为，具有圣沉默状态者。[Thag.107, 998偈]

651.

也如岩山：不移动的、善住立的，
像这样比丘以痴的灭尽，如山不摇动。[Ud.24]

652.

对无秽的男子，常寻求干净者：
对毛端大小的恶，看起来如云大小。[SN.9.14]

653.

如边境的城市，包括内外的被守护，
你们应该像这样守护自己，不要你们的机会逃脱。

654.

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：如雇工对工资。[Thag.88, 606偈]

655.

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：正知地、朝向念地。[Thag.16, 196偈]

656.

大师被我侍奉，佛陀的教说已做，
重担已放下，有之导引已根除。[Thag.88, 604偈]

657.

而对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达：一切结的灭尽。[Thag.13, 136偈]

658.

你们应该以不放逸使完成，这是我的教诫，
好了-我将般涅槃，我于一切处已解脱。[Thag.107, 1016偈]」
.....柯第勒瓦尼亚雷瓦达长老.....。

Thag 14.2/Thag.14.2 十四集篇/牛授

659.

「也如出生良好的牛，在负荷物上上轭的、忍受负荷物的，
被过重的负荷摇晃，不越过轭。

660.

像这样凡以慧满足[充满-②]者们，如海以水，
不轻蔑其他人，正是有生命者们的圣者法。

661.

在时间上到达时间控制者们，来到有非有(种种有)控制者们，
人们遭受苦，那些学生婆罗门们在这里忧愁。

662.

被乐法高举，以及被苦法下弯，
愚者们以两者被伤害：不如实看见者们。

663.

但凡在苦与乐上，在中间上超越裁缝师[渴爱-AN.6.61]，
他们如因陀罗柱已住立，他们不被高举、被下弯。

664.

因为不在利得无利得上，不在名声上与不在名望上，
不在斥责称赞上：他们不在苦乐上。

665.

他们在一切处不沾染，如水滴在莲叶上，
明智者们是在一切处变得安乐者，是在一切处不败者。

666.

凡以法没得到，以及凡以非法得到，
如法的没得到是比较好的：凡如果有不如法的得到。

667.

凡少聪慧者们有名声，以及凡有知者们没有名声，
有知者们没有名声正是比较好的，非少聪慧者们有名声。

668.

以劣智能者们有称赞，以及以有知者们有呵责，
以有知者们有呵责正是比较好的：凡如果有愚者的称赞。

669.

欲所生的乐，以及独居的苦，
独居的苦正是比较好的：凡如果有欲所生的乐。

670.

以非法活命，以及凡以法死亡，
以法死亡正是比较好的：凡如果非法地活命。

671.

凡欲、愤怒舍断者们，在有非有上有寂静的心，
无依止者们在世间中行，他们没有所爱的(可爱的)、非所爱的。

672.

修习七觉支后，以及诸根、诸力，
到达最高的寂静后，无漏者们般涅槃。」

.....牛授长老.....。

十四集篇终了。

其摄颂：

「雷瓦达连同牛授，二位长老他们是大神通力者，
在十四集篇中，有二十八偈。」

15.十六集篇

Thag 15.1/Thag.15.1 十六集篇/阿若憍陈如[AN.1.188, SN.56.11]

673.[帝释：⑥]

「这个我更加地变得明净，听闻大味法后，
离贪的、在各方面无执取的法，被教导。[」]

674.[看见某位被邪寻征服凡夫的心行为后长老：⑥略]

「世间中许多种种的：在这个大地圆周中，
我想-他们使，净美的、半随贪的思惟搅乱。

675.*

但如被风扬起的尘，雨云使止息，
像这样诸思惟寂止：当以慧看见。

676.

『一切行是无常的』：当以慧看见时，
又在苦上厌，这是为了清净的道。

677.

『一切行是苦的』：当以慧看见时，
又在苦上厌，这是为了清净的道。

678.

『一切法是无我』：当以慧看见时，
又在苦上厌，这是为了清净的道。[Dhp.20, 277-279偈]

679.

凡随佛之后觉醒的长老，极精勤的憍陈如，
是舍断生死者，梵行的完成者。

680.

[四]瀑流、[贪]捕网、[五种心-⑥]坚固的荒芜，难破碎的山，
切断捕网与荒芜后，打破难破碎的山后，
已渡过、已到达彼岸的禅定者，他已从魔系缚解脱。

681.

掉举的、动摇的比丘，由于恶朋友们，
沉没在大瀑流中，被波浪覆盖。

682.

不掉举的、不动摇的，根自制的聪明者，
有善友者、有智能者，会是苦的作终结者。

683.

葛勒树节-肢体的样子：消瘦的、血管浮现的，
在食物饮料上知适量的，不卑贱意的人。

684.

被诸虻蚊接触：在林野大林中，
如战场前头的龙象，应该具念地在那里忍受。[Thag.26, 243-244偈]

685.

我没大欢喜死亡.....（中略）如雇工对工资。

686.

我没大欢喜死亡.....（中略）正知地、朝向念地。[Thag.88, 606-607偈]

687.

大师被我侍奉.....（中略）有之导引已根除。[Thag.88, 604-605偈]

688.

对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达，以共住者对我有什么？」
.....阿若憍陈如长老.....。

Thag 15.2/Thag.15.2 十六集篇/优陀夷

689.

「生为人的正觉者，已自我调御者、得定者，
在梵天的道路上行动者，在心的寂静上喜乐者。

690.

凡人们礼敬：一切法的到达彼岸者，
诸天也礼敬他，像这样阿罗汉的[言说]被我听闻。

691.

越过一切结者，从欲林来到无欲林者，
从诸欲离欲的喜乐者，如从岩石脱离的黄金。

692.

那位龙象确实极照耀，[如]喜马拉雅山在其它岩石处，
一切名为龙象中，为无上真实名字者。

693.

我确实将称赞龙象，因为他不作罪恶，
柔和与不害，它们是龙象的[前]双足。

694.

念与正知，它们是龙象的另外(后)的双足，
信是大龙象的手(象鼻)，平静是白象牙。

695.

念是颈、慧是头，是法思惟的考察，
法为腹居，独处是他的尾巴。

696.

他是乐于苏息的禅修者，自身内善入定者，
行走的龙象是入定者，站立的龙象是入定者。

697.

躺卧的龙象是入定者，坐着的龙象也是入定者，
龙象于一切处是自制者，这是龙象的圆满具足。

698.

受用无罪的，有罪的不受用，
得到衣食后，是贮存回避者。

699.

微细的、粗的结，切断一切系缚后，
即便去每个去处，都无期待(无挂虑)地去。

700.

正如生在水中的，白莲生长，
不被水染污，芳香的、悦意的。

701.

而就像这样在世间生的，佛住于世间，
不被世间染污，正如莲花[不]被水那样。

702.

燃烧的大火，无燃料者止息，
而在诸{炭火}[行]被止息时，被称为『达涅槃者』。

703.

这位是义理的教授者，譬喻被智者教导，
大龙象们将了知：被龙象教导的龙象。

704.

离贪的、离瞋的，离痴的无漏者，
舍弃身体的龙象，无漏者将般涅槃。」

.....优陀夷长老.....。

十六集篇终了。

其摄颂：

「憍陈如与优陀夷，二位长老他们是大神通力者，
在十六集篇中，有三十二偈。」

16.二十集篇

Thag 16.1/Thag.16.1 二十集篇/胜解者

705.[盗贼首领称赞：-②]

「为了牲祭或为了财物：凡我们以前杀害，
其余者有害怕：他们发抖与哀号。

706.

那个你没有害怕状态，容色更加变得明净，
为何你不悲泣？在像这样大害怕时。

707.[长老教导法：-②]

首领！无期待者，没有心的苦，
对灭尽结者确实，已超越一切害怕。

708.

在已灭尽有之导引，已如实看见法时，
在死亡上没有害怕，如在负担的放下时。

709.

我的梵行已善实行，还有道已善修习，
我在死亡上没有害怕，如诸病的尽灭。

710.

我的梵行已善实行，还有道已善修习，
诸有是无乐味的已看见，如喝毒后已吐出。

711.

到达彼岸者、无取著者，应该被作的已作者、无漏者，
以寿命的灭尽为满足者，如从刑场脱离者。

712.

到达最上法性者，在一切世间上无需求者，
如从燃烧的家脱离者，在死亡上不忧愁。

713.

凡是任何集合的，或在有被得到之处，
这一切是不自在的，像这样被大仙说。

714.

凡像这样知道它：如被佛陀教导，
不提取任何有：如极热的铁球。

715.

我没有『我曾存在』，我没有『我将存在』，
诸行将消失，在那里为何有悲泣？

716.

单纯的法的生起，单纯的行的相续，
首领！如实看见者，没有害怕。

717.

世间是等同草薪的：当以慧看见时，
那位没发现我所执者，对『我没有』不忧愁。

718.

我以身体厌烦，我以有是无需求者，
那个这个身体将被破坏，且将没有其他的。

719.

凡以身体应该被你们作的，请你们做它-凡你们想要，
在那里以那个为缘，我将没有瞋与情爱。

720.

听闻他的言语后，有未曾有的身毛竖立，
放下诸刀后，青年们说这个：

721.

尊师！做什么后，或你的老师是谁？
由于谁的教说，那个无忧愁状态被得到？

722.

我的阿阇梨是，一切知者、胜利者，
大师是大悲者，一切世间的医师。

723.

这个法被他教导：导向灭尽的、无上的，
由于他的教说，那个无忧愁状态被得到。

724.

盗贼们听闻仙人善说的后，放下诸刀与武器后，
因此一些从作业脱离，以及一些选择出家。

725.

他们在善逝教说下出家后，贤智者们修习诸觉支、力后，
踊跃心者们、善意者们、诸根已作者们，触达无为的涅槃境界。」
.....胜解者长老.....。

Thag 16.2/Thag.16.2 二十集篇/播腊帕哩亚

726.

「沙门播腊帕哩亚比丘，有思惟：
单独坐者，独居者、有禅定者。

727.

男子以什么顺序，以什么禁戒、以什么正行，
会成为应该被自己作的作者，以及不会伤害任何人？

728.

人们的诸根是，为了有利益的也(与)为了无利益的：
诸未守护的是为了无利益的，而诸守护的是为了有利益的。

729.

有保护的诸根，以及守护的诸根，
会成为应该被自己作的作者，以及不会伤害任何人。

730.

如果眼根在诸色上，是走入的、不能被阻止的，
过患未看见的，他不从苦被脱离。

731.

如果耳根在诸声音上，是走入的、不能被阻止的，
过患未看见的，他不从苦被脱离。

732.

非出离看见者，如果在诸气味上受用，
他不从苦被脱离：在诸气味上沈迷者。

733.

对酸味与最高甜味，对最高苦味随念者，
被味道绑定，心不领悟。

734.

诸净美的、不厌逆的，对诸所触随念者，
因为贪之故被染着，得到(发现)多种苦。

735.

从这些法，不能够守护意，
从那里苦跟随他：以全部五个。

736.

充满脓血的，以及许多厌恶物的，
被技术师作成美丽的，如多彩的箱子。

737.

甜味的乐味有辛辣的，可爱的束缚有苦的，
如剃刀被蜜涂上，舔者不领悟。

738.

在女子形色上、在女子声音上，进一步在女子的所触上，
在女子的诸气味上贪著者，他们得到苦。

739.

女子诸流全部，在五处流到五个，
对那些能作障碍：凡有活力者能够。

740.

他是有利益者、他是法住立者，他是熟练者、他是有明眼者，
即使喜乐的也应该做：对应该被作的、伴随利益的法。

741.

又-沉没于被链接的，应该避开无益-应该被作的：
不放逸者、有明眼者，考虑『那个不是应该被作的』后。

742.

凡与义理链接的，以及凡来到法的喜乐，
取那个后应该使转起，因为那个确实是最上的喜乐。

743.

以种种方法，欲求胜过其他人，
杀害后、打杀后还有使忧愁后，凡暴力地掠夺其他人。

744.

如有力量的做木工者，以楔子攻击楔子，
像这样善巧者，就以诸根攻击诸根。

745.

信、活力、定，以及念、慧修习者，
以五杀害五后，无恼乱的婆罗门行。

746.

他是有利益者、他是法住立者，在佛的一切语句教诫上，
以一切做后，那个人完成乐。」

.....播腊帕哩亚长老.....。

Thag 16.3/Thag.16.3 二十集篇/油商(帖勒葛尼)

747.

「长时间热心地，审虑法者，
我没得到心的寂静：询问沙门婆罗门们者。

748.

世间中谁是那位到达彼岸者，谁是不死立足处的到达者？
我领受谁的法：最高义理的了知？

749.

我是来到内部弯曲者，如吃饵的鱼，
被大因陀罗捕网系缚，如毘摩质多阿修罗[SN.11.4]。

750.

我拉那个-我没脱离：从这个忧愁、悲泣，
世间中谁是我的系缚脱离者：将感知正觉？

751.

或哪位沙门婆罗门，是指出易坏的者？
我领受谁的法：老死的带走？

752.

被怀疑、疑惑绑住，被强的激情链接，
到达愤怒的、刚愎的意，有欲求的破裂。

753.

渴爱弓的引起，二个十五链接的[二十事有身见、十事邪见-②]，
请你看自己生的激烈的，破裂后就这样住立。

754.

诸邪见(随见)的未舍断，思惟被他人加热，
被刺穿的我颤抖，如被风吹动的叶子(羽毛)。

755.

我的内在的起来后，属于我的急速地被煎熬(煮)：
六触处的身体：于该处时时流动。

756.

我没看见那位可医治者：凡会为我拔出这个怀疑箭，
非以探针，以刀、以其他的。

757.

谁是我的无刀的、无伤口的，对内部依止的箭，
对全部肢体不伤害者，将为我拔出箭？

758.

那位最胜者确实是法主，毒害带走者，
会为跌落深处中的我，展示陆地与手。

759.

我已跳入沼泽中：在不能移动的尘土中，
在伪诈、嫉妒、激情，被昏沈睡眠覆盖的中。

760.

对掉举-雷鸣般的雨云，对结缚-黑云，
运送者们运走恶见者：贪依止的诸意向。
[贪依止的诸意向运送者们，运走掉举、结缚的恶见者。]

761.

于一切处诸流流动，葛蔓发芽后住立，
谁会阻止那些流？谁确实将切断那株葛蔓？

762.

尊师！请你们做界限：诸流的制止，
不要你的意所生的流，如会粗暴地切树木。

763.

这样生起害怕的，从此岸对彼岸寻求的我有，
救护所、慧的武器、大师，僧团经常来往的仙人。

764.

善去的[善作的-②]、纯净的梯子，这个坚固法的内核：
他为被[大瀑流-②]带走者给与，那时他对我说-『你不要害怕』。
[他为被带走者给与善作的、纯净的梯子，这个坚固法的内核]

765.

对念住殿堂，登上后我省察，
我思考凡那个在以前，对有身极喜乐的[外道-②]人。

766.

但当我看见道时：船的登上，
不执持自己后，我看见最上的渡场。

767.

自己引起的箭：有之导引使增大的，
为了这些的不转起，他教导最上的道。

768.

长时间潜伏的，长久执持的，
佛陀为我除去系缚：毒害带走者。」
.....油商长老.....。

Thag 16.4/Thag.16.4 二十集篇/护国

769.

「请你看被装饰的形体，合成的疮身，
是病苦的、许多意图的，该者中没有常恒的之住止。

770.

请你看被装饰的形体，以宝珠与耳环，
骸骨被皮肤包覆，连同以衣服辉耀。

771.

涂紫胶的脚，抹粉的脸，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

772.

编八个辫子的头发，涂眼膏的眼睛，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

773.

如新的多彩膏药壶：被装饰的腐臭身，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

774.

猎人放下捕网，鹿不接近网，
吃饵后我们行去：在捕鹿猎人哭泣时。

775.

猎人的捕网已切断，鹿不接近网，
吃饵后我们行去：在捕鹿猎人忧愁时。

776.

我看见人间中有财产的人们，得到财富后以痴不施与，
贪求财产者们作积聚，就在诸欲上希求更多。

777.

国王强行征服土地后，有海洋边大地的居住者，
大海的此岸不满足之形色者，还欲求大海的彼岸。

778.

国王与其他许多人，以未离渴爱来到死亡，
就成为不足者后舍弃身体，在世间以诸欲没有满足。

779.

亲戚们弄乱头发后对他哭泣，而说『啊！确实没有不死的』，
运走被布裹覆的他后，取得堆积的[柴]后、之后他们燃烧。

780.

舍弃财富后以一块布，被签木刺穿的他被燃烧(火葬)，
诸亲戚与朋友还有同事，不成为死者的诸救护所。

781.

继承人取走他的财产，而众生依那个业走，
死者的任何财产不跟随：儿子与妻子以及国家。

782.

不以财产得到长寿，而且也不以财富除去衰老，
明智者们说这生命是短的(少的)，非常恒的、变易法。

783.

富裕者与贫穷者们接触[死亡的]接触，愚者与明智者同样地被接触，
然而被无知打击的愚者就躺卧，但被接触接触的明智者不颤抖。

784.

因此慧就是比财产更好的，以该者在此世到达终结，
他们以愚痴作恶业，因为在诸有非有上未终结的状态。

785.

进入母胎与另一个世界，连续地来到轮回，
少慧者相信他的[财产]，进入母胎与另一个世界。

786.

如盗贼在破坏口被抓住，恶法者被自己的业杀害，
这样恶者死后在另一个世界，恶法者被自己的业杀害。

787.

诸欲确实是多色彩的、如蜜的、悦意的，以多样形色的使心搅乱，
在诸欲种类上看见过患后，国王！因此我是出家者。

788.

人们如诸树果落下：年轻者与年老者身体的崩解，
国王！也看见这个后我是出家者，沙门身分无疑的就是更好的。

789.

我以信已出家，已来到胜利者教说中，
我的出家是不能被处罚的[功不唐捐的-②]，我无负债地吃食物。[MN.82]

790.

看诸欲为燃烧的，黄金为刀，
入胎的苦，在诸地狱中大恐怖后。

791.

知道这个过患后，那时我得到急迫感，
被刺穿的那个我那时成为寂静者，到达漏灭尽者。

792.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，
重担已放下，有之导引已根除。[Thag.92, 656偈]
793.
对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达：一切结的灭尽。[Thag.13, 136偈]」
.....护国长老.....。

Thag 16.5/Thag.16.5 二十集篇/玛鲁迦之子

794.

「看见色后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

795.

他的种种感受增长：从色生成，
贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

796.

听闻声音后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

797.

他的种种感受增长：从声音生成，
贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

798.

嗅闻气味后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

799.

他的种种感受增长：从气味生成，
贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

800.

受用味道后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

801.

他的种种感受增长：从味道生成，
贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

802.

接触触后，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

803.

他的种种感受增长：从触生成，

贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

804.

知道法后念已忘失者，作意可爱相者，
心被染着地感受，且持续固持它。

805.

他的种种感受增长：从法生成，
贪婪与恼害，他的心被伤害，
对这样累积苦者，被称为远离涅槃。

806.

他在诸色上不被染着：朝向念者看见色后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

807.

如是当他看见色，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。

808.

他在诸声音上不被染着：朝向念者听声音后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

809.

如是当他听闻声音，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。

810.

他在诸气味上不被染着：朝向念者嗅闻气味后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

811.

如是当他嗅气味，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。

812.

他在诸味道上不被染着：朝向念者受用味道后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

813.

如是当他享用味道，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。

814.

他在诸触上不被染着：朝向念者接触触后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

815.

如是当他接触触，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。

816.

他在诸法上不被染着：朝向念者知道法后，
心离染着地感受，且不持续固持它。

817.

如是当他知道法，而且经历受时，
被灭尽不被堆积，他这样具念地行，
对这样减少苦者，被称为涅槃在面前。」

.....玛鲁迦之子长老.....。

Thag 16.6/Thag.16.6 二十集篇/谢勒

818.[勒谢勒婆罗门以适合的诸偈颂当面大称赞世尊：-MN.92]

「身体完整的、善光辉的，善生的、看起来好看的，
世尊！你是黄金色的，牙齿是雪白的、有活力的。

819.

对善生的人，他们有诸特相，
那些全在你的身上：诸大丈夫相。

820.

明净眼的、好面貌的，高的、端直的、光耀照耀的，
在沙门僧团中，你如太阳般辉耀。

821.

英俊的比丘，如黄金皮肤的，
你有这么最上的容色，为何是以沙门状态？

822.

你适合成为国王，转轮王、车乘之王，
四端边征服者，阎浮林的主宰者。

823.

诸刹帝利富有的国王，令他们成为你的跟随者，
王中之王、人们的王，乔达摩！请你作国王的事。

824.(世尊：「谢勒！」)

我是王，无上的法王，
我以法使轮转起，不能被反转之轮。

825.

你自称为正觉者，无上的法王，
我以法使轮转起，乔达摩！像这样你说。

826.

谁是尊师的将军，大师的随行者弟子呢？
谁使你的那个随转起：使已转起的法轮？

827.(世尊：「谢勒！」)

被我转起的法轮，无上的法轮，
由如来所生的，舍利弗使随转起。

828.

应该被证知的已被证知，应该被修习的已被修习，
应该被舍断的已被我舍断，婆罗门！因此我是佛陀。

829.

请你除去于我的怀疑，婆罗门！请你胜解，
对正觉者的看见，经常是难得到的。

830.

确实在世间中他们的出现，经常是难得的，
婆罗门！那个我是正觉者，无上的外科医生。

831.

梵已生者、无与伦比者，魔军的碎破者，
征服所有敌人后，我任何地方都无恐惧地喜悦。

832.[谢勒婆罗门：-⑩]

尊师们！请你们倾听这个，如有眼者说，
外科医生、大英雄，如师子在林中吼。

833.

梵已生者、无与伦比者，魔军的碎破者，
看见后谁不会明净，即使黑阶级者。

834.

凡想要者请跟随我，或凡不想要者请走开，
在这里我将出家，在殊胜慧者的面前。

835.[学生婆罗门们：-⑩]

如果尊师的[心]爱好，这遍正觉者的教诫，
我们也将出家，在殊胜慧者面前。

836.[谢勒婆罗门：-⑩]

这作合掌的三百位婆罗门，乞求：
我们将行梵行，世尊！在你的面前。

837.(世尊：「谢勒！」)

「梵行是被善说的，直接可见的、即时的，
于该处出家是不空虚的：当不放逸地学习时。」

838.[尊者谢勒世尊说：-MN.92]

「凡经由那个归依后，有眼者！从那个之后是第八天，
世尊！我们以七夜被调御：在你的教诫中。」

839.

你是佛陀、你是大师，你是魔征服的牟尼，
你切断诸烦恼潜在趋势后已度脱，你使这个世代度脱。

840.

诸依着被你越过，诸漏被你破坏，
如狮子-无取著者，舍断害怕恐怖者。

841.

这三百位比丘，合掌地站立，
英雄！请你伸出双脚，让龙象们对大师礼拜。」[MN.92, 399段]
.....谢勒长老.....。

Thag 16.7/Thag.16.7 二十集篇/葛利钩达之子拔提亚[AN.1.193]

842.

「以象颈被我乘：就穿上诸精细衣服者，
吃粳米饭，纯净肉撒布者。

843.

今日他是贤骏者、坚忍不拔者，来到残食钵喜乐者，
无取著者修禅：葛利钩达之子拔提亚。

844.

是穿粪扫衣者、坚忍不拔者，来到残食钵喜乐者，
无取著者修禅：葛利钩达之子拔提亚。

845.

常乞食者、坚忍不拔者.....（中略）。

846.

但三衣者、坚忍不拔者.....（中略）。

847.

次第乞食者、坚忍不拔者.....（中略）。

848.

一座食者、坚忍不拔者.....（中略）。

849.

一钵食者、坚忍不拔者.....（中略）。

850.

食后不受食者、坚忍不拔者.....（中略）。

851.

住林野者、坚忍不拔者.....（中略）。

852.

住树下者、坚忍不拔者.....（中略）。

853.

住露地者、坚忍不拔者.....（中略）。

854.

住冢间者、坚忍不拔者.....（中略）。

855.

随处住者、坚忍不拔者.....（中略）。

856.

常坐不卧者、坚忍不拔者.....（中略）。

857.

少欲求者、坚忍不拔者.....（中略）。

858.

知足者、坚忍不拔者.....（中略）。

859.

独居者、坚忍不拔者.....（中略）。

860.

无交际者、坚忍不拔者.....（中略）。

861.

活力已被发动者、坚忍不拔者.....（中略）。

862.

舍弃百帕勒青铜，百腊居葛黄金后，
我拿土钵，这是第二次灌顶。

863.

在高圆形的围墙，坚固的瞭望台出入口处，
被手拿剑者守护：以前恐惧的我居住。

864.

今日他是贤骏者、无恐惧者，舍断害怕恐怖者，
进入树林后修禅：葛利钩达之子拔提亚。

865.

在戒蕴上确立后，是念与慧修习者，
我次第地到达，一切结的灭尽。」
.....葛利钩达之子拔提亚长老.....。

Thag 16.8/Thag.16.8 二十集篇/鸯掘摩罗

866.[盗贼鸯掘摩罗以偈颂对世尊说：-MN.86]

「沙门！行走的你说-我已停住，但对停住的我你说未停住，
沙门！我问你这个道理：为何你已停住、我是未停住者？

867.[世尊：]

鸯掘摩罗！我于一切时已停住：在一切生存类上放下棍棒后，
但你在诸生物类上是不抑制者，因此我已停住、你是未停住者。

868.[鸯掘摩罗：]

被长久尊敬的大仙，真实说者为我到达大林，
那个我将舍断千恶：听闻你结合法的偈颂后。

869.[作结集者：]

就像这样盗贼刀与武器，抛(作)到深崖地狱中，
盗贼在善逝的脚上礼拜，就在那里乞求出家。

870.

而悲愍的佛陀大仙：凡世间与包括天的大师，

『你来！比丘！』那时他说，这位就成为他的比丘状态。[MN.86, 349段]

871.[尊者鸯掘摩罗感受解脱乐-MN.86]

凡之前就放逸后，他之后不放逸，
他使这个世间辉耀，如从云脱离的月。

872.

凡他作的恶业，被善的覆盖，
他使这个世间辉耀，如从云脱离的月。

873.

凡年轻的比丘确实，在佛陀的教说上努力，
他使这个世间辉耀，如从云脱离的月。

874.

请我的敌人们也听闻法谈，请我的敌人们也在佛陀的教说上努力，
请我的敌人们也亲近那些人：凡善人们就使法拿取。

875.

我的敌人们确实对忍耐的言说者，对不敌对的称赞者，
请他们适时地听闻法，且请他们遵奉那个。

876.

愿他确实不伤害我，又或那个任何其他者，
到达最高的寂静后，会守护懦弱与坚强者们。

877.

治水者们引导水，造箭者们使箭转向，
木匠们使木材转向，贤智者们使自己调御。[≈Dhp.10, 145偈]

878.

一些以棍棒使之调御，以及以钩棍以鞭子，
我被像这样者，以无棍棒以无刀调御。

879.

我的名字是『不杀害者』，在之前是属于杀害者，
现在我有真实的名字，我不杀害那个这个任何者。

880.

在之前我是盗贼，有名的『指串环』，
当被大暴流运载时，我归依佛陀。

881.

在之前我是血手者，有名的『指串环』，
请你看归依，有之导引被根除。

882.

做像那样的，导向许多恶趣的业后，
被业的果报接触，我无负债地吃食物。

883.

愚者们、劣智能的人们，从事放逸，
而有智能者对不放逸，如最上的财产般地保护。

884.

你们应该不要从事放逸，不要有欲之喜乐的亲密交往，
因为不放逸的修禅者，到达广大的[最高的-SN.1.136]乐。

885.

是善来到的、非离去的，我的这个非恶思量的，
在{分开}[善分别]的诸法中，我到达凡那个最上的。

886.

是善来到的、非离去的，我的这个非恶思量的，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」[MN.86, 352段]

887.

在林野或树下，在诸山岳或诸洞窟，
我处处站立，[在凡夫时-④]那时都心惊吓地。

888.

我安乐地躺卧、站立，安乐地过(作)生活，
非魔伸手所及，啊！怜愍的大师。

889.

以前我是婆罗门阶级者，我是[父母-注]两方高贵者，
今日是那位善逝的，法王大师的儿子。

890.

离渴爱者、无取著者，守护(根)门者、善自制者，
杀祸根后，漏的灭尽被我到达。

891.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，
重担已放下，有之导引已根除。」[Thag.88, 604-605偈]
.....鸯掘摩罗长老.....。

Thag 16.9/Thag.16.9 二十集篇/阿那律

892.

「舍断父母，姊妹、亲族兄弟们后，
舍弃五种欲后，阿那律只修禅。

893.

具有诸舞蹈歌唱者，铙钹、铜锣叫醒者，
我不以那个到达纯净：在魔的领域喜乐者。

894.

但越过这个后，在佛陀的教说上喜乐者，
越过一切暴流后，阿那律只修禅。

895.

诸色、声音、气味、味道，诸悦意的所触，
但越过这些后，阿那律只修禅。

896.

从钵食返回的，单独无同伴的牟尼，
寻求诸粪扫衣：无漏的阿那律。

897.

牟尼选择、拿起、洗净，染、穿上，
有慧者对诸粪扫衣：无漏的阿那律。

898.

大欲求者与不知足者，交际者与凡掉举者，
他有这些法：恶的、污染的。

899.

但成为具念者、少欲求者，知足者、无恼害者，
好于独居者、喜悦者，常活力已被发动者。

900.

他有这些法：善的、菩提分的，
然后他是无漏者：像这样被大仙说。

901.

了知我的思惟后：世间中无上的大师，
以意生身，以神通前来。

902.

当我有思惟时[AN.8.30]，从那里教导更上的，
好于无虚妄的佛陀，教导无虚妄的。

903.

我了知他的法后，住于在教上说喜乐的，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

904.

五十五年以来，我是常坐不卧者，
二十五年以来，我是根除睡眠者。

905.

没有入息出息，心已住立的像这样者，
不动者发动寂灭后，有眼者般涅槃。

906.

以不动摇的心，忍受痛苦(受)，
如灯火的熄灭，是心的解脱。[≈DN.16, 222段]

907.*

现在这些是最后的：牟尼的第五触，
将没有[心心所的-⑩]其他法：在正觉者般涅槃时。

908.

渣里尼！在天身处，现在不再有住所，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]

909.[知道疑问比丘们的心行后长老：-⑩略]

对该者以片刻千个世界，如共梵天般已知道，
在神通种类、死亡与往生上自在的，那位比丘时常看见天神们。[Thag.111, 1190偈]

910.

在之前我曾是挑食物者，贫穷的运送食物者，
我给与有名声的，沙门优帕哩得[辟支佛-⑩]。

911.

那个我[现在]是释迦族中出生者，他们知道我为『阿那律』，
具有诸舞蹈歌唱者，铙钹、铜锣叫醒者。

912.

然后我看见正觉者，哪里都不害怕的大师，
在那位上使心变得明净后，我出家为无家者。

913.

我知道前世住处，于该处在之前被我居住，
在三十三天，我曾以帝发布生站立。

914.

七次人间的王：我作统治(王位)，
四边征服者，阎浮林自在者。

915.

以无棍棒、无刀，以法教诫，
从这里七次[人间到天界]、从这里七次[天界到人间转轮王-⑨略]，十四次轮回。

916.

我记得(证知)住居，那时是在天的世界站立者，
在五支定上[神通基础第四禅定上-⑨]，在寂静的专一性上。

917.

我知道死没、往生：众生们的来处、趣处，
在这里的状态、其他的状态：在五支禅上住立者。

918.

大师被我侍奉.....（中略）有之导引已根除。[Thag.88, 604-605偈]

919.

在跋耆国的木瓜树村，我以寿命的尽灭，
在竹林下，无漏的我将般涅槃。」

.....阿那律长老.....。

Thag 16.10/Thag.16.10 二十集篇/播腊帕哩亚

920.

「沙门有思惟，在开花的大林中：

一境地坐着的，独居禅定的。

[一境地坐着的，独居禅定的沙门在开花的大林中有思惟：]

921.

在世间主、最上人存续时，是不同的，

比丘们有不同的举止，现在被看见。

922.

对冷风的庇护，对阴部的覆藏，

他们小量欲求地受用：无论怎样的都知足者。

923.

不论胜妙的或粗弊的，不论少量的或许多的，

他们生存需要地受用：无贪求者、不痴迷者。

924.

在生命的必需品上，还有药物需要物上，

他们是不激烈热心者，如他们在漏灭尽时。

925.

在林野诸树下，以及在诸洞穴、洞窟中，

远离随增益者们，住于那个依怙。

926.

谦虚者们、创建[信-②]者们、易养者们、柔软者们、意不刚愎者们，

优美者们、不饶舌者们，义理思惟者们、顺从控制者们。

927.

从那里成为端正者：行去地、食用地、从事地，

举止行为成为光滑的，如油河。

928.

一切漏遍灭尽者，大禅修者、大得利益者，

现在那些长老已涅槃，现在像那样者是少的。

929.

以诸善法与慧的，遍灭尽，

具有一切行相殊胜的，胜利者教说被破坏。

930.

诸恶法的，与污染的-凡时节，

为了远离现起者们，那时是凡正法残余者。

931.

那些增长的污染，进入许多人，
我认为与愚者们玩，如与疯狂的罗刹们。

932.

他们被诸污染征服，一一以那个成为跑来跑去者，
人们在诸污染事物上，如在被声明为自己的战场中。

933.

遍舍正法后，他们互相地争论，
跟随诸恶见者们，认为『这是更好的』。

934.

对财产与妻儿，舍弃后出去者们，
即使一匙施食之因，从事诸不困难的{不应该被作的?}。

935.

饱饱地吃后，他们朝上躺卧地睡觉，
醒来者们使谈论转起：凡被大师呵责的谈论。

936.

一切工匠技术，尊敬后他们学习，
自身内不被平静下来者们，坐等『沙门的目标』。

937.

对土、油、粉以及，对水、座位、食物，
靠近有家者们：希望更多者们。

938.

对牙签与苹果，花与诸硬食，
对诸钵食具足的[容色等相应殊胜的饭-②]，芒果与山查。

939.

在诸药物上如医师们，在种种工作上如在家者们，
在装饰上如游女，在权威上如刹帝利们。

940.

诈欺者们、欺瞒者们，伪证者们、狡猾者们，
以许多定见(遍计)，受用物质。

941.

在借口、法门、定见上，随顺跑来跑去者们，
为了生活以手段(方法)，收集许多财产。

942.

他们使群众伺候：从工作而非从法，
他们教导群众法：从利得而非从义理。

943.

他们争论僧团利得：僧团局外者们，
依他人利得生活的，无惭者们不羞耻。

944.

一些不像这样实践者：剃头的穿大衣者，
只想要使尊敬，被利得与恭敬迷昏头。

945.

像这样在种种[破坏法-⑩]进行时，现在不像这样容易：
能触达未触达的，或能随守护已触达的。

946.

会如在荆棘处，无鞋者行走，
使念现起后，像这样牟尼会在村落中行。

947.

瑜伽者们忆念以前的后：随念他们的德行着，
即使是[大师已灭的-⑩]最后时，也应该触达不死境界。

948.[作结集者：-⑩]

在沙罗林说这个后，根已修习的沙门，
婆罗门般涅槃：灭尽再有的仙人。」

.....播腊帕哩亚长老.....。

二十集篇终了。

其摄颂：

「胜解者、播腊帕哩亚，油商、护国，
玛鲁迦、谢勒、拔提亚，鸯掘摩罗、天眼者，
播腊帕哩亚他们为十，在二十集篇中被赞赏，
有二百，加(超出)四十五[四?]偈。」

17.三十集篇

Thag 17.1/Thag.17.1 三十集篇/鬼宿

949.[作结集者：-⑩]

「看见许多端正者，已自我修习者、善自制者后，
潘得乐色氏仙人问，名为鬼宿的。

950.

什么意欲、什么意图，什么举止-他们将有，
在未来时，请被问的你为我告知那个。

951.[长老：-⑩]

请你听我的言语：名为潘得乐色氏的仙人！
请你认真地思考，我将告知未来的。

952.

许多易愤怒者与怀怨恨者，藏恶者、顽固者、狡猾者，
贪欲者与种种说者：未来将有。

953.

在深法上有已了知之慢者们，[此-⑩]岸行境者们，
在法上轻[动摇-⑩]者、不尊重者们，互相不尊重。

954.

世间中许多过患，将在未来生起，
对这个善教导的法，劣慧者们将使之污染。

955.

在僧团中即使无德者们，也成为自信的言说者，
未听闻的饶舌者们，将成为有力量者。

956.

在僧团中即使有德行者们，如义理言说者们，
他们将成为薄弱者：惭意者、无欲求者。

957.

银与金，田地、宅地、山羊、羊，
婢女、奴仆：劣智能者们在未来将受用。

958.

有不满想法的愚者们，在诸戒上不安顿者们，
傲慢者们将走动：极乐于争吵的兽人(愚人)。

959.

然后将有掉举者们：穿青衣者，
诡诈者们、顽固者们、饶舌者们、有角者们，将如圣者行。

960.

以油柔软的头发，浮躁者们、眼膏[涂]眼睛者们，
将走在车道：穿牙齿色泽的。

961.

以解脱者们无嫌恶的，善染的阿罗汉标志(旗)，
他们将嫌恶袈裟(染成橘色的)，在诸白色的上被迷昏。

962.

他们将成为想要利得者，懈怠者、缺乏活力者，
对诸荒林困扰者们，在诸村落边处住。

963.

凡任何将得到利得：经常好于邪命者们，
那些随学他们者们，就将成为不抑制者。

964.

凡任何没得到利得者，他们将不成为应该被尊敬者，
对那些极美善者、明智者，那时他们将不亲近。

965.

对边地人染料染的，对自己标志呵责者们，
将使白色的穿上：任何外道的标志。

966.

那时他们将有，在袈裟上不尊重的，
以及比丘们将没有，在袈裟上的省察。

967.

被苦征服的，箭穿透的被恼害的，
龙象有不可思议的，大恐怖的省察。[Jat.1.16.124]

968.

那时六牙象确实看见，善染的阿罗汉标志，
那一刻他说诸偈颂：伴随义理的。

969.

非无浊秽者，凡将裹上袈裟衣，
以调御、真实离开者，他不值得袈裟。

970.

但凡如果是吐出浊秽者，在诸戒上善定置者，
以调御、真实具备者，他确实值得袈裟。[Dhap.1, 9-10偈]

971.

戒坏失者、劣智能者，不控制者、被欲为所欲为者，
散乱心者、不纯粹者，他不值得袈裟。

972.

但凡戒具足者，离贪者、得定者，
白意意向者，他确实值得袈裟。

973.

掉举者、傲慢者、愚者，该者的戒不被知道，
他适合(值得)白色的，袈裟将作什么！

974.

比丘与比丘尼们：恶心的、无敬意的，
对像这样慈心者，在未来将压制。

975.

愚者们即使[被-⑩]长老使学习，衣服的穿着，
劣智能者们将不听闻：不控制者、被欲为所欲为者。

976.

那些像这样学习的愚者们，是互相不尊重者，
他们在和尚上将不在乎(取)，如未调马对调御者。

977.

未来时，比丘与比丘尼们的行道，
将成为这样：在到达最后时。

978.

在这个到来之前：未来的大恐怖，
请你们成为易受劝导者与言语和蔼者，互相尊重者。

979.

请你们成为慈心者、悲者，在诸戒上自制者，
活力已被发动者、自我努力者，经常坚固努力者。

980.

看放逸为恐怖，以及不放逸为安稳后，
请你们修习八支道，成为触达不死境界者。
.....鬼宿长老.....。

Thag 17.2/Thag.17.2 三十集篇/舍利弗

981.

「如是行者、如是具念[寂静-⑩]者、有念者，抑制思惟的禅修者、不放逸者，自身内喜乐者、自我得定者，单独者、知足者-他们说他是比丘。

982.

吃新鲜的或干的者，不会是非常饱的，
空腹、节量食，具念的比丘应该游行。

983.

吃四、五口食物后，应该喝水，
自我努力的比丘有，足够的安乐住。

984.

如果他适当(被许可)地覆盖：衣服的这个目的，
自我努力的比丘有，足够的安乐住。

985.

以盘腿坐者的膝盖上，不下雨，
自我努力的比丘有，足够的安乐住。

986.

凡看乐为苦的，看苦为箭，
寂静的不苦不乐，看它为无常的。[SN.36.5]

987.

不要任何时候我有恶欲求的，懈怠的、缺乏活力的，
少闻的、无敬意的：在世间中以那个会有什么[只徒然地-⑩]？

988.

但多闻者、有智能者，在诸戒上善定置者，
致力心止(奢摩他)者，也请他站立在[我的?]头上。

989.

凡致力虚妄者，是极好于虚妄的兽人(愚人)，
他失去涅槃：无上辄安稳。

990.

而凡舍弃虚妄后，在不虚妄上喜乐者，
他到达涅槃：无上辄安稳。[AN.6.14]

991.

不论在村落中或在林野中，不论在低地处或在地高处，
于该处阿罗汉们居住，那是能令人喜乐的陆地。

992.

诸能被喜乐的林野，于该处人们不喜乐，
离贪者们将喜乐：那些无欲的寻求者。[Dhp.7, 98-99偈]

993.

应该看凡罪过看见者：如诸宝藏的指出者，
对斥责者、有智者，对像那样的贤智者应该亲近，
亲近像那样者，有更好的非恶的。

994.

应该教诫、应该训诫，以及应该从卑劣的阻止，
他确实是善者的可爱者，是不善者的不可爱者。[Dhp.6, 76-77偈]

995.

世尊、佛陀、有眼者为其他者，教导法
在法被教导时，我希求地倾耳。
我的那个听闻是不空虚的，我成为无漏的解脱者。

996.

既非为了前世住处，也非-为了天眼，
为了知他心神通，为了死亡、往生，
为了耳界清净，我的愿求被发现。

997.

就依止树下：剃头的、穿上大衣的，
在慧上最上的长老，优波提舍就修禅。

998.

到达无寻的，遍正觉者弟子，
那时成为，具有圣沉默状态者。[Thag.92, 650偈]

999.

也如山的岩石，不移动的、善住立的，
像这样痴灭尽的比丘，如山不动摇。[Ud.24]

1000.

对无秽的男子，常寻求干净者：
对毛端大小的恶，看起来如云大小。[SN.9.14]

1001.

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
我将放下(舍弃)这个身体：正知地、朝向念地。[≈Thag.16, 196偈, Thag.2, 20偈]

1002.

我没大欢喜死亡，没大欢喜活命，
但我等待死时：如雇工对工资。[Thag.88, 606偈]

1003.

我只有这个死亡，以之后[衰老虚弱的-⑩]或之前[年轻的-⑩]两者没有不死亡，
请你们实行(起程)、你们不要灭亡，不要你们的机会逃脱。

1004.

如边境的城市，内部外部已被守护，
你们应该这样守护自己，你们不要时节逃脱。

因为时节越过者忧愁：被交付在地狱中。[Dhp.22, 315偈]

1005.

寂静者、止息者，诵习经典者、不掉举者，
扫荡诸恶法：如风对树叶。[Thag.1, 2偈]

1006.

寂静者、止息者，诵习经典者、不掉举者，
拔除[?新攻击-⑩]诸恶法：如风对树叶。

1007.

寂静者、无忧恼者，明净者、不混浊者，
善戒者、有智能者，会成为苦的作终结者。

1008.

不应该信赖：在像这样[提婆达多同行道者-⑩]一些在家者连同出家者上，
成为好的后还成为不好的，成为不好的后再成为好的。

1009.

比丘的欲的意欲与恶意，以及昏沈睡眠，
掉举与疑，这些是心的玩乐习惯[心的随杂染-⑩]。

1010.

凡被恭敬者，与不恭敬者以及两者，
定不动摇，当住于不放逸时。

1011.

对那位有毅力的禅修者，对精细见的有毘婆舍那者，
对乐于执取灭尽者，他们说『善人』。[SN.17.10]

1012.

大海、地面，山此外风，
对大师殊胜解脱的譬喻，不被上轭。

1013.

[法-⑩]轮随转起的长老，具大智者、得定者，
地、水、火等同者[MN.62, 119段]，不被染、不发怒。

1014.

到达慧最高位(波罗蜜)者，大智力者、大智能者，
非愚钝的等同愚钝者，熄灭者经常行。

1015.

大师被我侍奉.....（中略）有之导引已根除。[Thag.88, 604-605偈]
1016.

你们应该以不放逸使完成，这是我的教诫，
好了-我将般涅槃，我于一切处已解脱。[Thag.92, 658偈]」
.....舍利弗长老.....。

Thag 17.3/Thag.17.3 三十集篇/阿难

1017.

「与离间者以及与易愤怒者，与悭吝者以及与破坏为欢喜者，
贤智者不会创建(作)友情，与邪恶人交际是恶的。

1018.

与有信者以及与温和者，与有慧者以及与多闻者，
贤智者会创建友情，与邪善人交际是吉祥的。

1019.

请你看被装饰的形体.....（中略）该者中没有常恒的之住止。

1020.

你看被装饰的形体.....（中略）以衣服辉耀。

1021.

涂紫胶的.....（中略）但非寻求彼岸者。

1022.

编八个辫子的.....（中略）但非寻求彼岸者。

1023.

如新的多彩.....（中略）但非寻求彼岸者。[Thag.99, 769-773偈]

1024.

多闻者、巧说者，佛陀的侍者，
负担已卸下者、离系者(离结合者)，乔达摩整理卧床。

1025.

漏已灭尽者、离系者，越过染著者、善熄灭者，
他持最后身：到达生死彼岸者。

1026.

于该处已住立：佛陀的、太阳族人的诸法，
在到涅槃的道上，这位乔达摩他住立。

1027.

我从佛陀取八万二千，从比丘二千，
八万四千：凡我转起的法。

1028.

这位少闻的人，如牛变老，
牠的肉增长，牠的慧不增长。[Dhp.11, 152偈]

1029.

多闻者对少闻者，凡以所闻轻蔑，

如持灯的盲目者：就像那样地在我心中出现。

1030.

应该接近多闻者，所闻不会消失，
他是梵行的根，因此应该成为持法者。

1031.

知前后、知义，词句熟知者，
把握善把握的，以及考察义理。

1032.

以接受成为意欲已作者，竭力后考量它，
在适当时间他努力：自身内善得定者。

1033.

多闻者、持法者，有慧者-佛陀弟子，
对法识知希望者，应该亲近那位像那种者。

1034.

多闻者、持法者，藏库守护者大仙人，
是一切世间的眼睛：应该被尊敬的多闻者。

1035.

乐于法的、好于法的，审虑法的，
随念法的比丘，不从正法退失。[Dhp.25, 364偈]

1036.

对重身体的悭吝者，在被舍弃时不会奋起，
对贪求身体乐者，从哪里有沙门安乐状态？

1037.

一切方向不清晰，诸法也不在我心中出现
在善友已去时，看起来如黑暗。

1038.

对死去同伴者[尊者舍利弗-SN.47.13+②]，对大师已来到过去者[DN.16, 164段]，
没有像这种的朋友，如身至念。

1039.

凡以前的他们已过去，新者们与我不相合，
今日那个我就单独修禅，如来到雨季的鸟。

1040.

对为了看见前来者们：许多各国的，
你不要阻止听闻者们，令他们适时地看见我。

1041.

对为了看见前来者们：许多各国的，
大师给机会，有眼者不阻止。

1042.

二十五年，持续成为有学的我的，
欲想不生起，请你看法的善法性。

1043.

二十五年，持续成为有学的我的，
瞋想不生起，请你看法的善法性。

1044.

二十五年，我侍奉世尊，
以慈身业，如影不离的。

1045.

二十五年，我侍奉世尊，
以慈语业，如影不离的。

1046.

二十五年，我侍奉世尊，
以慈意业，如影不离的。

1047.

在经行的佛陀后面，我跟随经行，(当佛陀经行时，我在后面跟随经行，)
在法被教导时，我的智生起。

1048.

我是有应该被作的，心意未达成的有学，
但大师的般涅槃：凡对我们怜愍者。

1049.

那时有凡毛骨悚然的，那时有身毛竖立，
在一切行相来到殊胜的，正觉者般涅槃时。

1050.

多闻者、持法者，藏库守护者大仙人，
一切世间的眼：阿难已般涅槃。

1051.

多闻者、持法者，藏库守护者大仙人，
一切世间的眼：在黑暗中破除黑暗者。

1052.

有正确行为的、有念的，以及坚定的-凡仙人，
阿难长老，是正法受持者、宝藏。

1053.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，
重担已放下，现在没有再有。[Thag.108, 1053偈]」
.....阿难长老.....。

三十集篇终了。

其摄颂：

「鬼宿、优波提舍、阿难，这三为被称赞，
在这里偈颂数，有一百过五偈。」

18.四十集篇

Thag 18.1/Thag.18.1 四十集篇/大迦叶

1054.

「不应该被群众置于前面地行，离心者是定(三摩地)难得到者，
种种人聚集是苦的，像这样看见后不应该使欢喜群众。

1055.

牟尼不应该拜访诸家，离心者是定难得到者，
那位热心味道的随贪求者，疏忽利益-凡乐带来的。

1056.

他们确实使知那个为『泥沼』：凡这个在诸家中礼拜、供养，
细的箭是难拉出的：恭敬难被邪恶人舍弃。[≒Thag.13, 124偈]

1057.

从卧坐处下来后，我为了托钵进入城市，
对食用的麻疯病男子，我恭敬地对他靠近站立。

1058.

他以腐烂的手对我，亲手交给团食，
当团食放入时，手指那时就在那里断落。

1059.

然后依止墙下，食用那个团食，
在食用中或在已食用，我的嫌恶的不被知道。

1060.

残余的团食食物，以及腐尿药，
树下卧坐处，以及粪扫衣，
该者的这些有能力后，他确实是[能住-注]四方的人。

1061.

于该处一些被恼害：登上岩石者，
那位佛陀的后继者：正知者、朝向念者，
被神通力支持的，迦叶登上。

1062.

从钵食返回的，迦叶登上岩石后，
无取著者修禅：舍断害怕恐怖者。

1063.

从钵食返回的，迦叶登上岩石后，
无取著者修禅：在诸被燃烧们中熄灭者。

1064.

从钵食返回的，迦叶登上岩石后，
无取著者修禅：应该被作的已作的无漏者。

1065.

麝香玫瑰树花串伸展的地方，是悦意的，
有诸象叫声的，那些岩石使我喜乐。

1066.

青云容色的、亮丽的，冷水的、保持干净的，
胭脂虫[草?]覆盖的，那些岩石使我喜乐。[Thag.2, 13偈]

1067.

等同青云顶的，如殊胜重阁的，
有诸鹰叫声的，那些岩石使我喜乐。

1068.

下雨的、能被喜乐的平地，被仙人亲近的山，
以诸孔雀响遍的，那些岩石使我喜乐。

1069.

对成为想要修禅，自我努力的我是足够的，
对想要利益，自我努力比丘的我是足够的。

1070.

对想要安乐，自我努力比丘的我是足够的，
对想要瑜伽，自我努力像这样的我是足够的。

1071.

等同以亚麻花的，如云覆盖的天空，
被种种鸟群杂乱的，那些岩石使我喜乐。

1072.

不被在家者们杂乱的，鹿众经常来往的，
被种种鸟群杂乱的，那些岩石使我喜乐。

1073.

清澈的水、大岩石，黑面猿、鹿链接的，
水草覆盖的，那些岩石使我喜乐。[Thag.12, 113偈]

1074.

不以五部乐器，像那样的我有喜乐，

如对心一境者，对正法作观者。

1075.

不应该使之做许多任务作，应该避开人、不应该[为了需要物的生起-⑩]努力，那位热心味道的随贪求者，疏忽利益-凡乐带来的。[Thag.77, 494偈]

1076.

不应该使之做许多任务作，应该避开这个非自己[的目标-⑩]应该被引导的，身体疲倦、疲劳，受苦的他不得奢摩他。

1077.

以嘴唇打击的[运转、诵读-⑩略]程度，即使对自己也看不见，僵硬头地行，认为-『我是比较好的』。

1078.

非比较好的成为比较好的：愚者认为自己，有知者们不称赞他：僵硬意的人。

1079.

而凡『我是比较好的』，又或『我不是比较好的』，『下劣的或等同他的』：在诸种类上不动摇。

1080.

像这样对像这样的有慧者，对在诸戒上善定置者，对心寂止{不说}[实践-⑩]者，{如果}[那时?][有知者们称赞他。

1081.

在该者的同梵行者们上，尊重不被得到，从正法成为远离的，如地面从天空。[≈Thag.36, 278偈]

1082.

但该者们有惭愧，是经常正确现起者，他们是梵行的增长者，他们的再有被灭尽。

1083.

掉举的、浮躁(动摇)的，以粪扫衣穿上的比丘，如猴子以狮子皮，他不以那个闪亮。

1084.

不掉举的、不浮躁的，聪明的根自制者，以粪扫衣辉耀，如狮子在山洞中。

1085.

这些众多的天神：有神通的、有名声的，一万梵众天的天神，他们全部，

1086.

对英勇的法将，对大禅定的得定者，对舍利弗礼敬地，作合掌地站立。

1087.

贤骏人！对你的礼敬，最上人！对你的礼敬，
我们不自证凡你的，及凡依止后{他}[你?]修禅。[SN.22.79]

1088.

确实不可思议-诸佛的，自己深的行境，
凡来到犀利的，我们不证知。

1089.

对那位像这样被天群尊敬的，对值得尊敬的，
对舍利弗那时看见后，劫宾那有微笑。

1090.

在所有佛土之所及，除了大牟尼外，
我是在头陀德行上殊胜者，与我等同的不被发现。

1091.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，
重担已放下，现在没有再有。[Thag.108, 1053偈]

1092.

不在衣服上、不在卧具上，不在食物上染着，
不能被衡量的乔达摩，如从水离垢的莲花。
倾向出离者，三有逃脱者，

1093.

念住为颈部，信为手-那位大牟尼。
慧为头，大有智者经常行熄灭的。」
.....大迦叶长老.....。

四十集篇终了。

其摄颂：

「在四十集篇中，名为大迦叶，
一位长老，此外有四十二偈。」

19.五十集篇

Thag 19.1/Thag.19.1 五十集篇/得勒晡 得[SN.42.2]

1094.

「什么时候我将在山洞中，单独无伴侣地住呢？
作观一切有为无常的，那个我的这个-那个什么时候将有呢？」

1095.

什么时候我是穿破衣的牟尼：袈裟衣者、无我所者、离愿望者，
对贪与瞋同样地痴，杀害后我将快乐地来到山边住呢？

1096.

什么时候对无常的、杀害病巢：对这个被老死压迫的身体，
作观的、离害怕的，单独的我住在林中-那个什么时候将有呢？

1097.

什么时候我对害怕之母、带来苦的，渴爱葛蔓-许多种类的随转起，
取慧所成的、锐利的刀后，切断后{他}[我]会住-那个什么时候也将有呢？

1098.

什么时候急速地拿起慧所成的、炽热的，仙人们的刀后，
我将急速地破坏有军队的魔：在狮子座上-那个什么时候将有呢？

1099.

什么时候勤奋的我会与诸善人们在诸聚集上被看见：与重法者们、像这样者们，
与真实看见者们、根战胜者们，那个什么时候将有呢？

1100.

什么时候倦怠、饥饿、口渴，风、烈日或昆虫、蛇，
将不在那个王舍城不使欲求目标的我恼害，那个什么时候将有呢？

1101.

什么时候极难见的四谛：凡被大仙发现，
自我得定的、有念的我以慧走到那个，那个什么时候将有呢？

1102.

什么时候对无量的色与声音，气味、味道、所触与法，
以诸奢摩他努力的我，将以慧看作燃烧的-那个我什么时候有这个呢？

1103.

什么时候我被恶言语说，从那个原因将不成为心烦意乱的(离心的)，
还有被称赞-从那个原因，将不成为满意的-那个我什么时候有这个呢？

1104.

什么时候我对诸薪、草、葛蔓，以及诸蕴这些无量的法：
自身内的连同外部的，会等地考量-那个我什么时候有这个呢？

1105.

什么时候雨季时候的雨云，以新的水在林中对包括衣服的我：
在仙人前行的路上走去的，会下雨-那个什么时候将有呢？

1106.

什么时候在林中有冠毛的孔雀鸟的叫声，在山洞中听闻后，
起立后{他}[我]会为了不死的达到思惟-那个什么时候将有呢？

1107.

什么时候对恒河、耶牟那河、色乐色低河，对峻崖抛掷的与骡马口[大地狱的入口-^㉔略]，

无执着的我会以神通渡过，恐怖可怕的-那个什么时候将有呢？

1108.

什么时候如龙象无执着的行者，会破坏在诸欲种类上的意欲，
成为回避一切净相者，在禅上热衷者-那个什么时候将有呢？

1109.

什么时候如贫穷的、被债主压迫的，欠债者获得宝藏，
证得(到达)大仙的教说后，我将成为满足者-那个什么时候将有呢？

1110.

许多年我被你乞求：以家的居住这对你确实够了，
现在对那个一直是出家的我，心！以什么理由你不结合(上轭)？

1111.

心！我被你乞求：在王舍城有美丽覆盖的诸鸟，
大因陀罗叫声雷鸣般的诸鸟鸣，那些将使在林中禅修的你喜乐-不是吗？

1112.

在家中的朋友们、所爱者们、亲族们，在世间中的娱乐喜乐与欲种类，
舍断全部后以来到这个，心！然后你还对我不满意。

1113.

你就是我的-确实不是他人的，在[上]盔甲时候以悲泣者有什么？
『这一切是摇动的』观看的，不死境界欲求的我离家(出发)。

1114.

极适当的说者、二足中最上者，大能够者、应该被调御人的调御者，
『摇动的心似猴子』[SN.12.61]，以未离贪者是极难阻挡的。

1115.

诸欲确实是多彩的、如蜜的、悦意的，无智的凡夫们于该处依止的，
那些寻求再有者想要苦：被心引导抛弃到地狱者。

1116.

在孔雀、白鹭鸣叫的森林中，以诸豹虎置于前面的居住者，
『请你舍弃身体上的期待-不要失败』，心！你以前确实对我劝说。

1117.

『请你修习诸禅与诸根，诸力、觉支与定的修习，
以及请你触达三明-在佛陀的教说上』，心！你以前确实对我劝说。

1118.

『请你为了不死的到达修习道：出离的、一切苦灭尽进入的，
有八支的、一切污染的净化』，心！你以前确实对我劝说。

1119.

『请你如理地再看诸蕴「是苦的」，以及从哪里苦集起-请你舍断它，
就在这里请你作苦的终结』，心！你以前确实对我劝说。

1120.

『请你如理地再看「是无常的、苦的」，「是空的、无我」以及「是祸、杀害」，
请你抑止心的诸意伺察』，心！你以前确实对我劝说。

1121.

『剃头的、丑的、来到诅咒的：如手捧钵地令你在诸家中乞食，
请你在大师的、大仙人的言语上努力』，心！你以前确实对我劝说。

1122.

『善自己自制地在街道中行走者，在诸家上、在诸欲上心意无执著者，
如月亮在满月日的月夜时』，心！你以前确实对我劝说。

1123.

『请你成为住林野者与常乞食者，请你成为住冢间者与穿粪扫衣者，
请你成为常坐不卧者、经常在头陀行上喜乐者』，心！你以前确实对我劝说。

1124.

如种植诸树木后寻求果实者，在根处切断树-你就想要那个，
心！像这样般地你做这个：凡你对我在无常的、摇动的上劝说。

1125.

非色者！去远处者！单独行者！现在我将不运行(作)你的言语，
因为诸欲是苦的、辛辣的、大恐怖的，只思考涅槃的我就将行。

1126.

我非以不幸的或无惭性，非心之因[一时兴起]以及以所爱者远隔的，

以及非维生(活命)之因我离家(出发), 心! 那时对你的顺从被我作。

1127.

『少欲求的状态、藏恶的舍断, 苦的平息被诸善人称赞』,
心! 那时你确实对我劝说, 现在你走以前走的。

1128.

渴爱、无明与可爱的、不可爱的, 诸净色与乐受,
意所爱的与诸欲种类已吐出的我, 不能够吞回诸吐出的。

1129.

心! 你的言语到处被我作: 在许多生中你不被我使生气,
对内在生成的你以感恩, 成为在被你作的苦中长久轮回者。

1130.

心! 你确实就作婆罗门, 你作刹帝利-国王的剑,
有时我们成为毘舍与首陀罗, 还有就由于你有天界。

1131.

就你之因我们成为阿修罗, 根源于你我们成为堕地狱者,
又有时也成为落入畜生者, 还有就由于你有饿鬼界。

1132.

你将一再背叛我, 一次次如假面剧表演者-不是吗?
你就以疯狂的我诱惑, 心! 无论你有什么都被我挫败。

1133.

以前这颗心漫游地行走: 往想要之处地、往想要场所地、舒服地,
现在我将如理地抑止它, 如象师对狂象。[Thag.8, 77偈]

1134.

那时大师为我确立这个世间, 为无常的、不坚固的、不坚实的,
心! 请你[使-④]我跃入胜利者的教说中, 使渡过极难越过的大瀑流。

1135.

心! 你的这个不是如以前的, 够了-我不折返你的控制中,
我是在大仙人教说下出家者, 像我这样者们不是破灭保持者。

1136.

诸山、海、河、大地, 四方、四维、下方、天堂,
一切是无常的、三有是苦难的, 心! 去哪里的你将享受乐?

1137.

心! 你将对坚定其他[所趣处-④]的我做什么? 心! 够了-我不是你的控制顺从者,
的确我不会触摸两侧[端]开口的皮囊, 咄! 充满九孔窍流出的。

1138.

在野猪、羚羊已进入[进入后-④]亲近处的, 在正是自然美丽的山坡壁,
以新的水在雨{腊}[灌注-④]的森林中, 在那里来到洞窟屋的你将喜乐。

1139

诸美丽青颈的、美丽顶毛的、美丽尾毛的，极美丽羽毛覆盖的鸟，
极美音叫声雷鸣般的诸鸟鸣，那些将使在林中禅修的你喜乐。

1140.

在天已下雨、草四指量[高]时，在盛开如云的森林中，
在山与山中间我将等同树木地躺卧，那个我将有似棉花柔软的。

1141.

然后我将像这样做-正如自在者，凡[四需要物-⑩]被得到-以那个都令我有足够的，
是否不倦怠的我将对你如是做：如猫皮囊如是善搓揉的。

1142.

然后我将像这样做-正如自在者，凡被得到-以那个都令我有足够的，
我将以我的活力引导你，如善巧的象师对狂象。

1143.

确实以善调御的、住立的你，如调马师以正直的马，
我能够走上吉祥道：经常以诸随守护的心从事地。

1144.

我以力量在所缘上约束你，如以坚固的绳索在柱子上对龙象，
你被我善保护、被念善修习，你将成为在一切有上不依止者。

1145.

以慧切断邪道随行的后，以努力抑止后、在[毘婆舍那-⑪]路上确立后，
看见集起与消失的发生后，你将成为诸最高说者的后继者。

1146.

对四颠倒控制执持者，心！你遍带领我如牧牛者[SN.35.246]，
你亲近结、系缚切断的，悲愍的大牟尼-不是吗？

1147.

如独立的鹿在极多彩的森林，对能被喜乐的山-有雨云花环，
在那里我将在无混乱的山中喜乐，心！你将无疑念地败亡。

1148.

凡以你的意欲控制转起者，男人与女人领受凡乐，
无知者们、魔控制随顺者们，心！有之大欢喜者们是你的弟子。」

.....得勒哺得长老.....。

五十集篇终了。

其摄颂：

「在五十集篇中，一位纯净的得勒哺得，
在那里，有五十五偈。」

20.六十集篇

Thag 20.1/Thag.20.1 六十集篇/大目犍连

1149.

「住林野者们、常乞食者们，来到残食钵喜乐者们，
我们要破裂死魔军：自身内善得定者们。

1150.

住林野者们、常乞食者们，来到残食钵喜乐者们，
我们要扫荡死魔军，如象对芦苇屋。

1151.

住树下者们、坚忍不拔者们，来到残食钵喜乐者们，
我们要破裂死魔军：自身内善得定者们。

1152.

住树下者们、坚忍不拔者们，来到残食钵喜乐者们，
我们要扫荡死魔军，如象对芦苇屋。

1153.[对妓女说教诫：⑩]

骨聚小屋！筋肉缝纫的！

咄！{以前}[充满-⑩]诸恶臭的，在其他[狗、虫等-⑩略]的肢体上你执为我所。

1154.

粪便皮囊！皮肤裹的！胸部有乳房的女妖精！
有九孔窍在你的身上，凡时时地流出[不净的-⑩]。

1155.

你的身体有九孔窍，恶臭产生的、包围的，
比丘应该避开那个，如想要干净者对排泄物。

1156.

如果人人像这样知道你，如我知道你，
他远远地避开，如在雨季时对粪坑。

1157.[妓女：⑩]

大英雄！这是这样，沙门！如你说，
而一些人在这里沉没，如诸老牛在泥沼处。

1158.[长老：⑧]

在虚空处以郁金黄，凡会想使染，
又或以其它染料，就对他有苦恼的生起。

1159.

那个等同虚空的心：自身内善得定者，
恶心者！你不要靠近，如鸟[蛾-⑧]对火聚。

1160.

请你看被装饰的形体，合成的疮身，
是病苦的、许多意图的，该者中没有常恒的之住止。

1161.

请你看被装饰的形体，以宝珠与耳环，
骸骨被皮肤包覆，连同以衣服辉耀。

1162.

涂紫胶的脚，抹粉的脸，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

1163.

编八个辫子的头发，涂眼膏的眼睛，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

1164.

如新的多彩膏药壶：被装饰的腐臭身，
足以对愚痴者，但非寻求彼岸者。

1165.

猎人放下捕网，鹿不接近网，
吃饵后我们行去：在捕鹿猎人哭泣时。

1166.

猎人的捕网已切断，鹿不接近网，
吃饵后我们行去：在捕鹿猎人忧愁时。[Thag.99, 769-775偈, MN.82]

1167.

那时是凡恐怖的，那时是身毛竖立的：
在具有一切殊胜行相的，舍利弗般涅槃时。[≈DN.16, 223段]

1168.

诸行确实是无常的，是生起与消散法的，
生起后被灭，它们的寂灭是乐。[SN.1.11]

1169.

他们贯通精细的，如以箭对毛端，
凡看五蕴，为其他的而非自己。

1170.

以及凡看诸行，为其他的而非自己。

他们贯通微妙的，如以箭对毛端。

1171.

如被矛触击地，如在头处被燃烧地，

为了欲贪的舍断，比丘应该具念地游行。[Thag.4, 39偈]

1172.

如被矛触击地，如在头处被燃烧地，

为了有身见的舍断，比丘应该具念地游行。[SN.1.21]

1173.

被已自我修习者，持最后身者督促，

对鹿母讲堂，我以脚拇指摇动。[SN.51.14, MN.50]

1174.

这非松弛地精勤后，这非以少的力量，

有涅槃能被证得，一切系缚的释放。

1175.

而这位年轻的比丘，这位是无上之人，

征服有军队的魔后，持最后身。[≈SN.21.4]

1176.

诸闪电接着辉耀，卫玻拉山与潘达哇山的裂缝，

来到山的裂缝者修禅：无比肩者、像这样者的儿子。

1177.[对舍利弗长老的外甥邪见婆罗门：-②]

寂静的、止息的，边地卧坐处牟尼，

最胜佛陀的继承人，被梵天鞠躬。

1178.

对寂静的、止息的，边地卧坐处牟尼，

对最胜佛陀的继承人，婆罗门！请你礼拜迦叶。

1179.

而凡如果百生，全部走到婆罗门出生，

为通晓圣典者、吠陀具足者：一再地在人间。

1180.

如果也是读诵者，三吠陀通晓者，

对这位的礼拜，这不值得十六分之一。

1181.

凡他对八解脱，在用餐之前触达，

顺逆地，之后为了托钵行走。

1182.

你不要攻击像那样的比丘，婆罗门！你不要伤害自己，

请你使意极净信：在像这样的阿罗汉上，
请你迅速合掌地礼拜，不要使你的头解开[破裂-⑩]。

1183.[对迫梯勒比丘：-⑩]

这位没看见正法，被轮回置于前面，
对向下行走的弯曲路，对邪道追随。

1184.

如沾满粪便的蛆虫，诸行沈迷者[有罪过-⑩]，
在利得恭敬处沈入者：迫梯勒走到空的。

1185.

而请你看这位到来的，善看见的舍利弗：
俱分解脱者，自身内善得定者。

1186.

无箭者、结缚灭尽者，三明者、死的舍弃者，
应该被供养者，人间的无上福田。

1187.[尊者舍利弗：-⑩]

这些众多天神：有神通者、有名声者，
一万天神，全部梵辅天，
礼敬目犍连者，作合掌地站立。

1188.

贤骏人！对你的礼敬，最上人！对你的礼敬，
凡你的诸漏已灭尽，亲爱的先生！你是应该被供养者。

1189.

被人神供养，死亡征服的生起者，
如白莲花以水，在诸行上不被染着。

1190.

对该者以片刻千个世界，如共梵天般已知道，
在神通种类、死亡与往生上自在的，那位比丘时常看见天神们。[Thag.104, 99偈]

1191.[尊者大目犍连：-⑩]

舍利弗就以慧、以戒以及以寂静，
凡即使已到达彼岸的比丘，这位就会是最高的。

1192.

十万个千万的自体，会瞬间化作，
我是在诸变化上熟练者，是在神通上成为自在者。

1193.

定明自在最高位到达的，目犍连氏在无依止的教说上，
明智的、根定置的他断绝，如龙象对腐烂的葛蔓系缚。

1194.

大师被我尊敬(侍奉)，佛陀的教说已做，
重担已放下，有之导引已根除。[Thag.88, 604偈]

1195.

而对该者的目标：从家出家成为无家者，
那个目标被我抵达：一切结的灭尽。[Thag.13, 136偈]

1196.[MN.50]

是像什么样子的地狱，度细被折磨之处，
攻击威度乐弟子，以及拘留孙婆罗门后？

1197.

有百根铁柱桩，全都分开感受，
是像这样的地狱，度细被折磨之处，
攻击威度乐弟子，以及拘留孙婆罗门后。

1198.

凡证知(记得)这个，佛的比丘弟子，
攻击像那样的比丘后，黑！你遭受苦。

1199.

住立在湖中间的，持续至劫末(劫住)的诸宫殿，
亮丽的琉璃色泽，有光焰的、辉耀的，
水精们在那里跳舞，个个有种种容色。

1200.

凡证知这个……（中略）黑！你遭受苦。

1201.

凡被佛陀呵责，看[守]僧团的比丘[MN.67]，
对鹿母讲堂，以脚拇指摇动[SN.51.14]。

1202.

凡证知这个……（中略）黑！你遭受苦。

1203.

凡对最胜殿高楼，以脚拇指摇动[MN.37]，
以坚固的神通力，而天神激起急迫感。

1204.

凡证知这个……（中略）黑！你遭受苦。

1205.

凡在最胜殿高楼，他质问[天帝]释，
祇瑟哇！是否你知道，渴爱之灭尽的解脱，
释如实地回答，他所问的问题。

1206.

凡证知这个……（中略）黑！你遭受苦。

1207.

凡对梵天质问，在善法堂附近集会所：

朋友！现在你还有那个见，你之前有该见：[SN.6.5]

你看见辉耀，在梵天世界上超越的。

1208.

对那个梵天回答，如实次第地：

亲爱的先生！我没有那个见，我之前有该见：

1209.

我看见辉耀，在梵天世界上超越的，

现在那个我如何会说：我是常的、永恒的？

1210.

凡证知这个……（中略）黑！你遭受苦。

1211.

以解脱触达：凡大须弥山顶，

东胜身洲的森林，与凡人们睡在地上的[西牛货洲与北俱卢洲]。

1212.

凡证知这个，佛的比丘弟子，

攻击像那样的比丘后，黑！你遭受苦。

1213.

火确实不意图：『我对愚者烧。』

但愚者对燃烧的火，攻击(靠近)后它对他烧。

1214.

魔！就像这样，你对那位如来攻击后，

你将自己烧自己，如接触火的愚者。

1215.

你产出非福德：魔攻击那位如来后，

波旬！为何你认为：我的恶不[会]成熟？

1216.

当作时恶被累积，在长时间中，死魔！

魔！请你从佛远离，你不要在比丘们上作希求。

1217.

像这样比丘在配沙卡拉林，对魔斥责，

之后那位不快乐的夜叉，就在那里消失。

「尊者大目犍连长老确实像这样地说偈颂。」

六十集篇终了。

其摄颂：

「在六十集篇中，大神通的目犍连，

只一位长老，它们有六十八偈。」

21.大集篇

Thag 21.1/Thag.21.1 大集篇/婆耆舍[AN.1.212]

1218.

「对确实已出离的我，对从在家成为非家者，
诸寻围绕：这些从黑暗[来]的大胆者。

1219.

显贵之子女、大弓箭手们，已学得者们、坚固法者们，
一千位不逃跑者，如果他们到处包围。

1220.

即使如果比这更多的，女人们将到来，
确实将不使我动摇：对诸法在自己上住立者。

1221.

因为这个被我当面听闻：对太阳族人的佛陀，
导向涅槃之道，在那里我的意(心)喜好的。

1222.

如果对这样住的我，波旬！你靠近，
死神！我将像这样做，你甚至没看见我的道。[SN.8.1]

1223.

完全舍断不喜乐与喜乐，以及挂虑家的寻后，
无论何处都不应该作欲林，无欲林者、不喜乐者他确实是比丘。

1224.

这里凡大地与虚空，色之类与进入世界者，
无论什么都衰损-一切是无常的，有所觉者们这么知道后实行。

1225.

被系缚在依着上的人们：在所见、所闻、有对与所觉上，
在这里除去意欲后成为不动者，凡在这里确实不沾染-他们说他是牟尼。

1226.

而依止六十的有寻者们：在人们中个个是非法的固执者，
但对无论在哪里非入群者，又非粗恶执取者他是比丘。

1227.

有能力者、长久得定者，非诡计者、明智者、无热望者，
缘于牟尼到达寂静境界，般涅槃者等待死时。[SN.8.2]

1228.

乔达摩！请你舍断慢，以及请你无残余地舍断慢的道路，
在慢的道路上，痴迷的你长久是后悔者。

1229.

被诋毁涂污的人们，被慢杀害者们跌落地狱，
人们长久地忧愁：往生地狱的被慢杀害者们。

1230.

比丘任何时候确实都不忧愁：道的胜利者、正行者，
经验名声与安乐，他们说那位自我努力者是『法的看见者』。

1231.

因此这里不顽固者、勤奋者，舍断诸盖后成为清净者，
而无余地舍断慢后，成为以明作终结的寂静者。[SN.8.3]

1232.

我被欲贪燃烧，我的心被遍燃烧，
乔达摩！请你出于怜愍，说使之熄灭的事那就好了。

1233.[阿难：]

以想的颠倒，你的心被遍燃烧，
请你避开相：净的(美的)、伴随贪的。
[请你视诸行为另一边的，为苦的以及不要[视]为我，
请你使大贪熄灭，你不要一再地被燃烧。]

1234.

请你以不净的修习心：一境地、善得定地，
请你有身至念，请你成为多厌者。

1235.

以及请你修习无相，请你舍弃慢烦恼潜在趋势，
之后以慢的止灭，你将寂静地行。[SN.8.4]

1236.

只应该说那个言语：以该者不会使自己苦恼，
以及不会伤害他人，那确实是善说的言语。

1237.

只应该说可爱的言语：凡受欢迎的言语，
凡不取诸恶的后，说对他人可爱的。

1238.

真实确实是不死的言语，这是永远的法，

诸义理与诸法，善人们说被住立在真实上。

1239.

凡佛陀说言语：为了安稳涅槃的到达，
为了苦的作终结，那确实是言语中最上的。[SN.8.5]

1240.

深慧者、有智能者，道非道的熟知者，
大慧的舍利弗，为比丘们教导法。

1241.

既简要地教导，也详细地说，
如九宫鸟的声音，他说辩才。

1242.

当他教导那个时，他们听闻如蜜的话语，
以诱人的声音，以悦耳的以可爱的，
踊跃心地、喜悦地，比丘们倾耳。[SN.8.6]

1243.

在十五的今日为了清净，五百位比丘已聚集：
结束缚切断的无恼乱的，再有已尽的仙人。

1244.

如转轮王，被大臣围绕，
绕着全部，海洋为边界的这个大地走。

1245.

像这样战场胜利者，无上的商队领袖，
弟子们侍奉：三明者、死亡的舍弃者们。

1246.

全部是世尊之子，在这里闲聊不被发现，
对渴爱刺箭的破坏者，对太阳族人-我应该礼拜。[SN.8.7]

1247.

超过一千位比丘，侍奉善逝：
离尘之法，哪里都不害怕的涅槃教导者。

1248.

听闻离垢之法：被遍正觉者教导的，
正觉者确实辉耀：被比丘僧团置于前面者。

1249.

世尊！你的名字是龙，仙人中第七仙人，
如大雨云生成后，下雨到诸弟子。

1250.

从白天的住处出来后，想要看见大师者，

大英雄！弟子婆耆舍，礼拜在你的脚上。

1251.

征服魔的邪道之路后，破坏诸标柱后实行，
请你们看那位系缚的令脱者，不依止者、部分地分别者。

1252.

为了暴流的渡过，告知各种的道，
{如果}[而]在那个不死被告知时，法的看见者们成为不能被动摇的住立者。

1253.

光明的作者洞察后，看见一切住止的超越，
知道后与作证后，他对五位教导最上的。

1254.

在法被这么善教导时，了知法者有什么放逸？
因此确实在那位世尊的教说上，应该经常不放逸地、礼敬地随学。[SN.8.8]

1255.

该位佛陀随觉的上座，极精勤的憍陈如，
是安乐的住处，经常独处的利得者。

1256.

凡应该被弟子达成的：以大师的教说作的，
那一切被他达到：对不放逸的学习者。

1257.

大威力者、三明者，知他心的熟练者，
憍陈如-佛陀的继承者，在大师的脚上礼拜。[SN.8.9]

1258.

对坐在山坡者，对到达苦的彼岸的牟尼，
弟子们侍奉：三明者、死亡的舍弃者们。

1259.

以心绕着[他们]走：大神通力的目犍连，
他们的心探查者：解脱者、无依著者。

1260.

像这样具足所有部分者：到达苦的彼岸的牟尼，
具足种种行相者：他们侍奉乔达摩。[SN.8.10]

1261.

如月在云被驱离的天空，如离垢的太阳照耀，
放光者！也像这样你是大牟尼，你以名声极照耀一切世间。[SN.8.11]

1262.

以前陶醉在诗中的我们走动，从村到村从城到城，
然后我们看见正觉者：一切法的到达彼岸者。

1263.

他为我教导法：到达苦的彼岸的牟尼，
听闻法后我们变得明净，我们的信生起。

1264.

我听闻他的言语后：蕴与处，
以及知道界后，我出家成为非家者。

1265.

确实为了许多[众生]的利益，诸如来出现，
为了女子们、男子们：凡那些遵循教说者。

1266.

确实为了他们的利益，牟尼到达觉(菩提)，
为了比丘与比丘尼们：凡到达决定的看见者。

1267.

被有眼者善教导：太阳族人的佛陀，
四圣谛，对有生命者们出于怜愍。

1268.

苦、苦的生起，以及苦的超越，
以及八支圣道：导向苦的止息。

1269.

这样这些像这样所说的，那些真实地被我看见，
自己的利益被我抵达，佛陀的教说已做。

1270.

确实是我的善来到的：对我在佛陀的面前，
在诸善分别的法上，凡最胜的我到达那个。

1271.

最高位证智已到达，天耳界已净化，
我是三明者、得到神通者，知他心的熟练者。[≈ SN.8.12]

1272.

我们询问最高慧的大师，凡当生疑惑的切断者，
比丘在阿格罗婆命终：有名者、有名声者、得到完全冷却者。

1273.

他的名字是「尼拘律葛波」，世尊！被你为婆罗门取(作)，
那位礼敬你者行解脱期待的，活力已被发动的、坚固法看见的。

1274.

释迦族的一切眼者！我们也想要了知，那位弟子的一切，
我们的耳朵为听闻已准备，你是我们的大师、你是无上者。

1275.

请你就切断我们的疑惑、请你为我说这个：广慧者！请你感知般涅槃者，一切眼者！就在我们的中间说，如千眼的帝释对天神们。

1276.

在这里凡愚痴道的任何系缚，无智侧、疑惑处，
到达如来后那些不存在，因为这位是人们中最上眼者。

1277.

确实！因为如果没有男子[世尊-③]除去诸污染，如风对厚{财}[云]，
被覆盖的全部世间就成为黑暗，有光辉的人们也不辉耀。

1278.

而明智者们是光的作者，英雄！我认为你就是那位像这样者，
我们接近有毘婆舍那者、知道者，请你在群众中为我们显露葛波。

1279.

悦耳者！请你急速地说出悦耳的话语，如天鹅伸展[脖子-③]后柔和地叫，
以善整理的简洁声，我们就全部来到正直地听闻你的。

1280.

无残余地舍断生死者，恳求后我将使遣除者说法，
因为对一般人(凡夫)-不是随心所欲者，但对如来-是作应该考量的者。

1281.

对你-是这个具足记说者，真正慧的紧把握者，
这个最后的合掌已善伸出，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑。

1282.

知道高低的圣法后，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑，
如水对在炎暑中被炎暑折磨者，我期待言语、请你落下听闻的。

1283.

凡行有意义的梵行，尊敬的葛波是否他的那个是不空虚的？
他熄灭或者是有残余的，让我们听闻他是如解脱者。

1284.(像这样世尊：)

在这里他在名色上切断渴爱：被长时间潜伏的黑流，
他无残余地越过生死，像这样世尊说五个中最胜的。

1285.[婆耆舍：]

听闻这个后我变得明净：第七仙！你的言语，
我寻问的确实是不空虚的，婆罗门没欺瞒我。[Thag.112, 1272-1285]

1286.

行如其言者，他是佛陀的弟子，
他切断死神的网：伸展的、伪诈的、坚固的。

1287.

世尊！尊敬的葛波看见，执取的开头，

尊敬的葛波确实越过，极难越过的死亡领域。[Sn.24]
1288.

我礼拜你-天神中的天神，两足最上者、你的儿子：
由大英雄所生的，龙象、龙象的亲生的。」

「尊者婆耆舍长老确实像这样地说偈颂。」

大集篇终了。

其摄颂：

「在大集篇中，有辩才的婆耆舍，
只一位长老、没有其他的，有七十一偈。」

长老偈终了。

其摄颂：

「那些有一千，又三百六十偈，
二百六十，又四长老被说明。
吼狮子吼后：无漏的佛陀儿子们，
到达安稳终结后，如火聚已熄灭。」
长老偈经典终了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com